

# Лучшие идеи к Рождеству

№1 ЯНВАРЬ 2012

Бурда-Украина  
**Лиза**

 Мой уютный дом



Стр. 56

РЕПОРТАЖ

Как создать усадьбу  
своей мечты



Стр. 4

СКАЗКА НА ПОРОГЕ

Расставляем  
яркие акценты

# МОЙ УЮТНЫЙ ДОМ

СТИЛЬ • ИДЕЯ • ВОПЛОЩЕНИЕ

ВСЕ СЕКРЕТЫ  
НЕЗАБЫВАЕМОГО  
ТОРЖЕСТВА



*Настроение  
праздника*

\* Декор \* Подделки \* Сервировка  
\* Подарки \* Украшения

Стр. 29

**30 СУПЕРСОВЕТОВ!**

Чудесное преображение  
вашего дома



тема номера

7





## ИНТЕРЬЕР

- 7 Тенденции Золотое время
- 12 Советы дизайнеров Светлые мысли
- 16 Аксессуары Кофе с молоком
- 18 На вкус и цвет Мечта киномана
- 20 Репортаж Рождество в новом доме
- 48 Традиции Рождество в Страсбурге
- 64 Умный дом Идеальное ложе

## КРЕАТИВ

- 42 Словарный запас

## ТЕМА НОМЕРА

### ▶ 29 Время чудес

Снежинки, ангелы, забавные зверушки — и все это сделано своими руками!



## ЖДЕМ ГОСТЕЙ

- 52 Рецепты Стол на все сто!

## НАШ ДОМ

### ▶ 56 Репортаж

Счастливая жизнь за городом

## В КАЖДОМ НОМЕРЕ

### ▶ 4 Времена года

Каникулы в январе

### 46 Калейдоскоп

Советы, идеи, информация

### 69 Креатив Это вы можете

### 74 Анонс Февраль

### ▶ Темы с обложки

Адреса фирм-изготовителей и магазинов на стр. 47.



### НОВЫЙ ДОМ К РОЖДЕСТВУ!

Заходите на огонек к семье Бреннер, и вы узнаете, как украсить дом к рождественским праздникам.

# 20



### ШИК И БЛЕСК!

Тренд сезона — блеск золота и серебра в интерьере!

# 7



### ДА БУДЕТ СВЕТ!

Выбираем самые оригинальные светильники для дома.

# 12

Наступает время чудес

# 29

тема номера



**ВКУС ЖИЗНИ** вы обязательно ощутите, побывав однажды под Рождество в Страсбурге...

# 48

## ВРЕМЕНА ГОДА ЯНВАРЬ

### ► В ЧЕРЕДЕ ПРАЗДНИКОВ

хотя бы на один вечер покиньте шумную компанию и найдите время, чтобы побыть наедине с собой, подумать о планах на год и просто полюбоваться наряженной елкой.



### ▲ ЧТО-ТО НОВЕНЬКОЕ!

Пора начинать осуществлять свои давние мечты: научиться делать роллы или освоить другие экзотические рецепты.

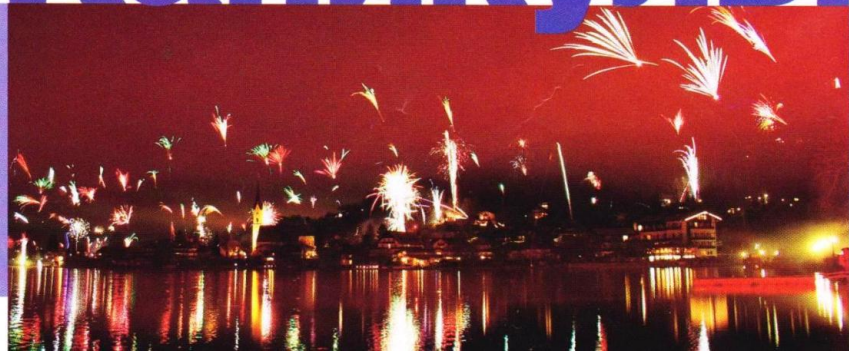


### ▲ ПРАЗДНИК КАЖДЫЙ ДЕНЬ

Будничная трапеза превратится в событие, если сервировать стол посудой от SIA и добавить несколько милых деталей. Цена предмета от 200 грн.



# Каникулы



Декор  
месяца



#### ◀ МЕНЯЕМ ДЕКОР

В новогодние композиции добавьте детали, которые напомним о скором наступлении весны. Это могут быть прошедшие выгонку крокусы или гиацинты, которые зацветут уже в конце января.

▼ **ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**  
Возьмите за правило украшать к празднику дом и внутри, и снаружи. Например, положите перед входной дверью симпатичный коврик, несколько еловых шишек и веточек — ваши гости сразу поймут, как им рады!



## Развлекаемся!

■ Как провести время новогодних каникул, каждый решает сам. Кто-то отправится на народные гулянья, кто-то займется зимними видами спорта, а некоторые вознаграждают себя за терпеливое ожидание сезона зимних распродаж приятными покупками.

■ Тем, кому хочется получить максимум удовольствия, стоит обратить внимание на предложения различных сайтов оригинальных подарков: можно записаться на мастер-класс по изготовлению шоколада или душистого мыла, а можно взмыть в небо на воздушном шаре — в любом случае положительные эмоции гарантированы! (Интернет-магазин [www.bestpodarki.com.ua](http://www.bestpodarki.com.ua)).

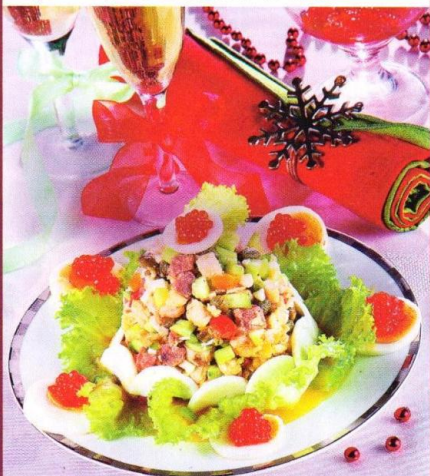


# В январе

Как встретишь год, так его и проведешь! Помня об этом, сделайте ваш праздник ярким, сверкающим и просто незабываемым!

## Оливье по-новому

На 4 порции: 2 филе куриной грудки, 1 отваренный говяжий язык, 1 луковица, 1 морковь, 25 крупных креветок, 100 г ассорти из маринованных овощей, 2 свежих огурца, 5 яиц, пучок листьев салата, 100 г красной икры, майонез. Язык нарезать мелкими кубиками. Куриное филе обжарить, нарезать, креветки измельчить. Сварить вкрутую яйца, мелко порубить. Огурцы и овощи нарезать кубиками. Все ингредиенты смешать, заправить майонезом, выложить на листья салата. Украсить блюдо половинками вареных яиц и красной икрой.  
В 1 порции 780 ккал  
Время приготовления 40 мин

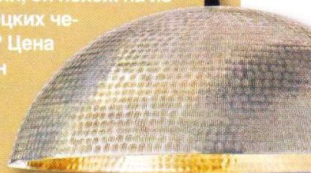


**МЯГКОЕ ЗОЛОТО**

— так называют натуральный мех неспроста! Аксессуары из этого пушистого материала создают поистине роскошное убранство. Цена пледов от 1300 грн (каталог Heine).



► **ФАКТУРА** — вот чем привлекает внимание этот плафон. Не правда ли, он похож на изделия турецких чеканщиков? Цена ок. 1000 грн (каталог Heine).



▼ **СОЛНЦЕ В ЗЕНИТЕ** Это шикарное зеркало будет озарять прихожую или спальню, эффектно отражая свет от светильников. Цена 1181 грн (салон «Декор сервис»).



**Драгоценные** минуты рождественских каникул словно созданы для того, чтобы вы сделали **интерьер** таким же **праздничным**, как ваше **настроение**.

# Золотое время

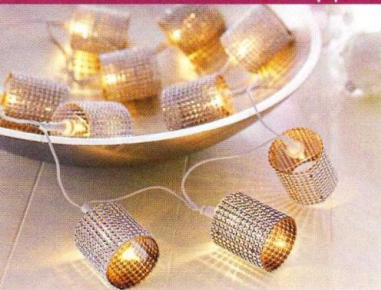
◀ **СЕРЕБРЯНЫЕ ПТИЧКИ** будто залетели в окно и расселись по всей комнате специально, чтобы оживить ваш интерьер. Цена статуэток от 150 грн (магазин SIA).



▲ **ТУНИКА** с приглушенными золотистыми узорами смотрится не менее гламурно, чем одежда из блестящих тканей. Цена 325 грн (каталог MAGNET Blancheporte).



Для гармонии фактур смешивайте блестящие аксессуары с матовыми.



▲ **ЕЛОЧНАЯ ГИРЛЯНДА** сыграет роль элемента сервировки рождественского стола. Ее можно разложить между тарелками или опустить в широкое блюдо и зажечь. Цена 1500 грн (каталог Heine).

► **ШИКАРНО!** В пору новогодних праздников позвольте себе немного пожить в роскоши. Поэтому смените обычную скатерть на скатерть со сверкающей вышивкой, разложите на стулья подушки в шелковых чехлах и расставьте на столе парадные тарелки. Ткань от Proflax.



### Совет

**ОБНОВИТЬ** текстильное оформление интерьера — это самый простой способ изменить в нем атмосферу. Чтобы сделать комнату праздничной, используйте ткани с люрексом, пайетками, а также переливчатый шелк, тафту или креп-сатин.

Блестящие ткани и аксессуары



## Барокко или модерн?

► **СЕРЕБРЯНЫЙ ВЕК** Блестящий комод с тиснением не только идеально «спрячет» ваши вещи, но и станет эффектной витриной для предметов декора. Цена ок. 4000 грн (каталог Heine).

◀ **ШКУРНЫЙ ИНТЕРЕС** Если в вашем интерьере есть мебель с металлизированным покрытием, достойным дополнением к ней станут натуральные шкуры вместо ковра (компания ISSIMO).





#### ▲ ВРЕМЯ НАЗАД

Такие часы называют каминными, потому что в старину они украшали каминные залы дворцов и усадеб (салон «Бронзовый лев»).



#### ▲ КНИГА

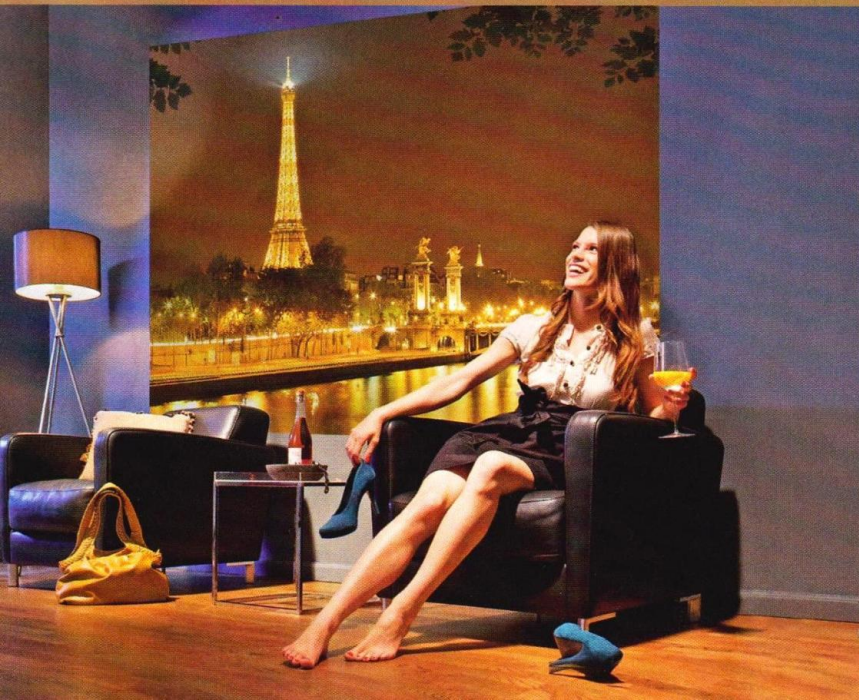
может не только одаривать знаниями, но и... хранить вполне утилитарные вещи — например, украшения или открытки. Цена шкатулки 250 грн (интернет-магазин kupisuvenir.com).

#### ◀▶ БУДУАР

настоящей модницы невозможно представить без коллекции аксессуаров для ухода за собой. Серебряная щетка с барочным узором и хрустальная пудреница займут почетное место на туалетном столике. Цена предмета от 3000 грн (магазин SKORPIO).



выглядят особенно ярко на темном фоне.

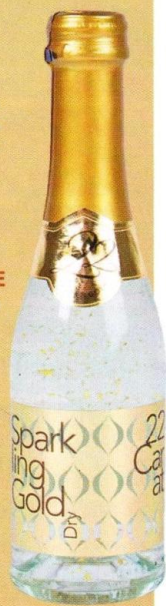


#### ◀ ПРОГУЛКИ

по улицам ночного Парижа можно вообразить, находясь у себя дома. Достаточно просто украсить стену фотообоями от Komar.

#### ► ЗОЛОТЫЕ БРЫЗГИ

Это не настоящее шампанское, а необычный декор с плавающими блестками сусального золота внутри. Забавная идея для праздничного стола, правда? Цена ок. 50 грн (магазин BUTLERS).



## ИНТЕРЬЕР ТЕНДЕНЦИИ

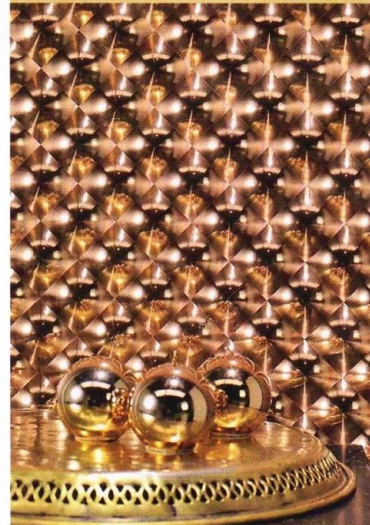
**ЦВЕТА ПЛАМЕНИ** Почти все оттенки желто-коричневой гаммы собраны в этом интерьере. Они уравнивают яркость стены, покрытой декоративной штукатуркой, и «примиряют» между собой классическую люстру и лаконичный диван. Похожие краски вы найдете в ассортименте Alpina.



### ▲ ХРУСТАЛЬНЫЕ КАПЛИ

Эта гирлянда настолько красива сама по себе, что ее не хочется скрывать в еловых ветках. Попробуйте использовать ее как деталь рукотворного светильника. Цена от 1500 грн (каталог Heine).

▼ **МОЗАИКА** Sicis позволяет оформлять не только стены и пол, но и сложные объемные поверхности, например такие, как эта ванна в стиле ампир (компания Rostex).



# Праздник каждый день



◀ **ПРОИЗВЕДЕНИЕ** итальянских мастеров — ваза, сочетающая позолоченный металл и хрусталь, — станет прекрасным обрамлением для подаренных к торжеству цветов (интернет-магазин «Цікаві речі»).

▶ **ЗРИТЕЛЬНЫЙ ОБМАН**  
Кажется, будто к стене прикреплена объемная 3D-панель. На самом деле это интереснейшие обои от Eiffinger из коллекции Club. (Компания «Ампир-Декор»).

«Золотые» аксессуары можно вписать в любой интерьер.



**▼ НОЧНИК**

в виде цветка хризантемы подчеркнет романтическую атмосферу вашего интерьера. Цена ок. 800 грн (каталог ОТТО).

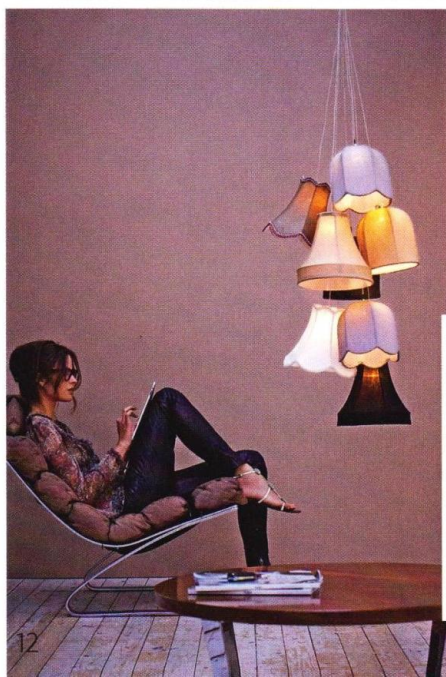


**► ПОД «КОЛПАКОМ»** Чтобы создать мобильное освещение в любой точке комнаты, используйте высокий торшер на длинной изогнутой ножке. С таким светильником люстра может и не понадобиться! Цена ок. 2000 грн (каталог Heine).



**В области дизайна домашнего освещения за прошедший год появилось много нового.**

# Светлые мысли

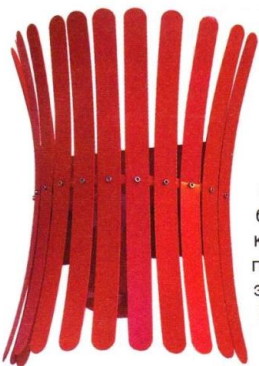


**◀ ЕСТЬ ИДЕЯ!**

Попробуйте объединить сразу несколько абажуров в одну композицию. Кто-то сочтет, что это слишком экстравагантно, а кто-то оценит ваш креативный подход.



**▲ «СВЕТОФОР»** Яркие бра-кубики можно использовать по отдельности и комбинировать между собой (интернет-магазин [brille.ua](http://brille.ua)).



◀ **В КРАСНОМ**

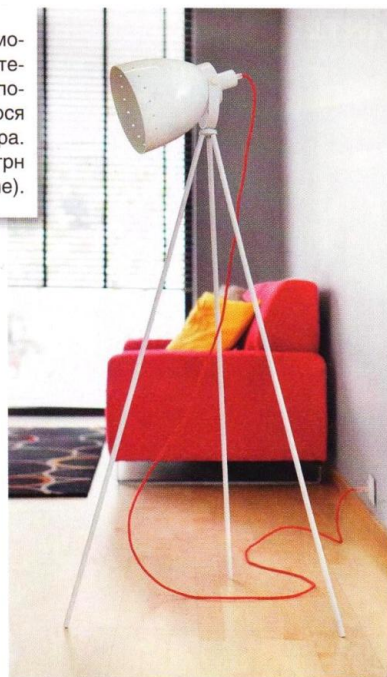
Хотите добавить цвета в монохромный интерьер? Тогда такой настенный светильник — то, что вам нужно! У него есть интересная «фишка»: благодаря узким полоскам пластика свет распределяется по стене эффектными лучами. Цена 849 грн (интернет-магазин [brille.ua](http://brille.ua)).

▶ **ЧУДО-ЛАМПА**

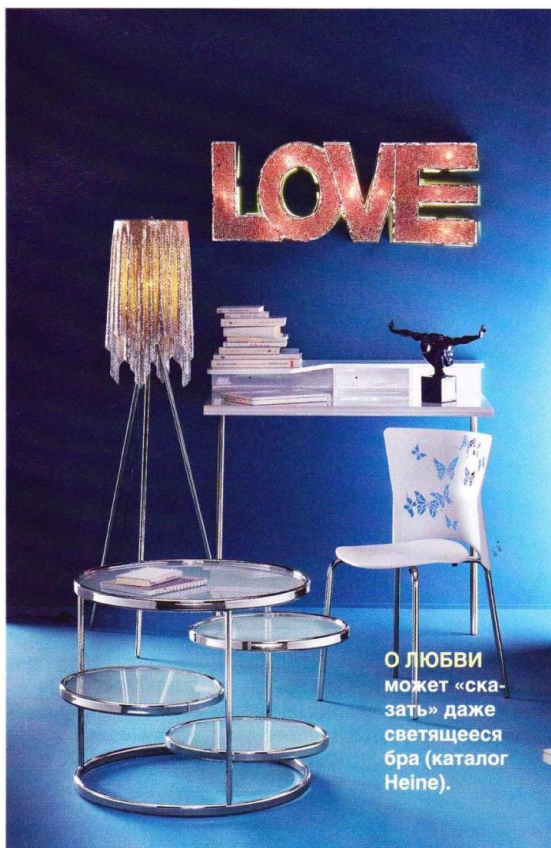
из дерева с натуральным войлочным волокном способна поразить воображение самых взыскательных гостей! (Интернет-магазин [kupisuvenir.com](http://kupisuvenir.com)).



▶ **ПРОЖЕКТОР** Атмосферу фотостудии в интерьере легко создать с помощью вращающегося светильника-прожектора. Цена ок. 1500 грн (каталог Heine).



▶ **ФОРМАТ МИНИ** Удачным вариантом дополнительного освещения для малогабаритной квартиры станет двойной торшер на узких штангах, который способен стать в любом уголке (интернет-магазин «Лампа»).



О ЛЮБИ может «сказать» даже светящееся бра (каталог Heine).



▲ **КУДА УЖ ПРОЩЕ!** Легкие подвесные плафоны «Вармлюфт» от ИКЕА идеально впишутся в интерьер в стиле хай-тек и займут достойное место в дерзких молодежных интерьерах. Тем более что для их монтажа не требуются никаких дополнительных креплений.

**АМПИР** Чтобы придать обстановке гламурную нотку, выберите светильник в стиле ампира или прованса, например этот изысканный торшер с хрустальными подвесками. Цена ок. 2500 грн (каталог Heine).



**▲ ДЛЯ ЮНЫХ**

**ЛЕДИ** Романтические люстры со «свечами» и гранеными подвесками способны создать поистине дворцовую атмосферу в интерьере. При желании обстановку комнаты можно дополнить настенными бра в том же стиле.

Фото: архив журнала «Wohnen und Dekorieren» (4), PR (4). Адреса магазинов и фирм вы найдете на стр. 47 в рубрике «Что где купить».

# На любой ВКУС



## Как выбрать?

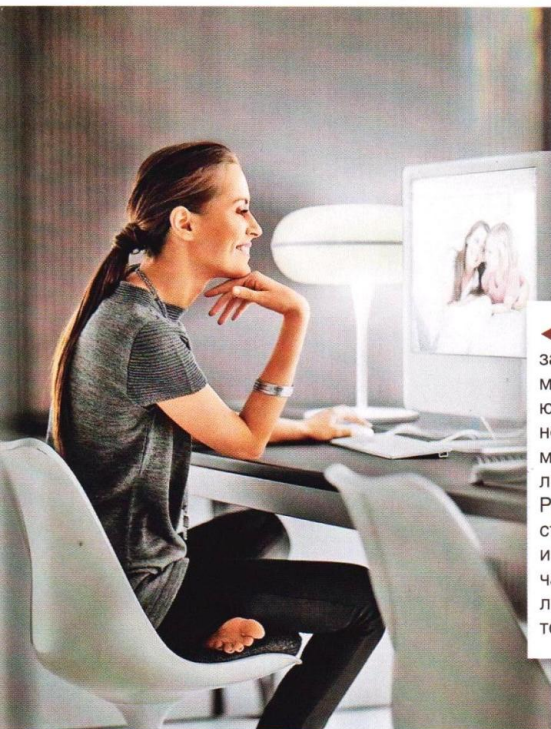
Всем известно, что лампы накаливания изымаются из обращения и заменяются на энергосберегающие. Но они тоже различаются между собой по цене, мощности, форме, а также по цвету их свечения. Чтобы такие лампы дольше служили, берите их только за цоколи!



**► СЕРЕБРО**

Популярность серого цвета заставила дизайнеров делать вещи классических форм из нетрадиционных материалов, например из стали или жести, либо покрывать предметы декоративными составами, создающими интересную фактуру (компания Yves Delorme).





◀ **БУДУЩЕЕ** за светодиодами — так считают светодизайнеры во всем мире. Специалисты компании Philips не отстают от моды и создают замечательные коллекции предметов для дома!



▲ **ЦВЕТОТЕРАПИЯ** Существуют модели светильников, в которые можно вставлять сменные цветные светодиоды или линзы. Это позволит вам менять оформление интерьера по настроению.



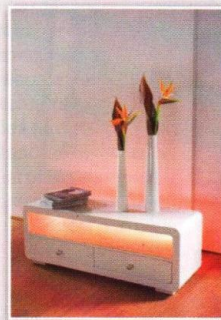
◀ **«ЗЕБРА»** Любите экзотику и сафари? Тогда лучшего декоративного светильника вам не найти! Цена 250 грн (интернет-магазин [brille.ua](http://brille.ua)).

▼ **ОРИГИНАЛЬНОСТЬ** этого стеклянного бра в том, что оно рассеивает свет, подобно солнцу, лучами по всему радиусу! Особенно эффектно такой светильник будет смотреться на стене с темными обоями (компания MASSIVE).



## Дизайн под настроение

В создании уютной и неповторимой атмосферы в доме немаловажную роль играют решения по световому дизайну. Гибкие светодиодные ленты OSRAM DECO® FLEX помогут вам в считанные секунды преобразить интерьер с помощью белой или цветной подсветки. Светодиоды OSRAM Deco® FLEX очень практичны, универсальны, легко устанавливаются даже в закругленных углах и благодаря технологии «Включай и работай» мгновенно готовы к использованию.



В зависимости от настроения, которое вы хотите создать, установите с помощью пульта дистанционного управления определенный цвет освещения или режим изменения цветов. Благодаря низкому потреблению энергии и длительному сроку эксплуатации светодиодные ленты OSRAM Deco® FLEX предоставляют все преимущества инновационной светодиодной технологии.

## ИНТЕРЬЕР АКСЕССУАРЫ

► **ПОЛНАЯ ГАРМОНИЯ** Благодаря цветовому решению этот интерьер действует так же расслабляюще, как чашка некрепкого кофе с большим количеством молока воскресным утром. Цена дивана ок. 4000 грн (каталог Heine).

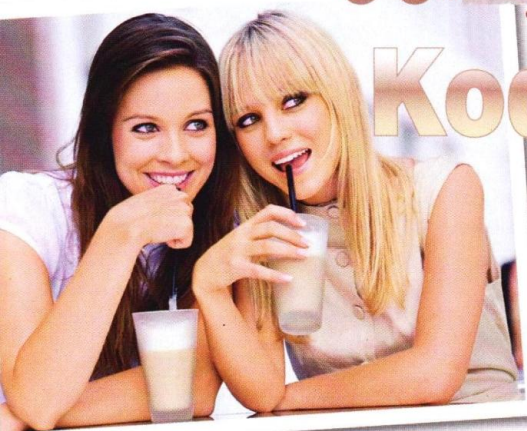
▼ **СНОВА РЕТРО** Рисунки и формы, характерные для 60-х годов, уже несколько лет вдохновляют дизайнеров (компания Villeroy & Boch).



”Согревающее капучино или латте макиато зимой и освежающий фраппе летом — это лучшее начало дня!



Трудно представить себе более популярное сочетание цветов в интерьере, чем дуэт бежевого и коричневого.



## Кофе с молоком

### ► СЕМЕЙНАЯ ГАЛЕРЕЯ

На ветвях этого дерева можно разместить дорогие сердцу фотографии всех членов семьи. Цена 417 грн (интернет-магазин «Характер»).



▲ **ОБСУДИТЬ** все новости, посплетничать о моде и поговорить обо всем на свете лучше всего... за чашечкой кофе!



### ◀ ВКУС И СТИЛЬ

Эта настольная лампа-цветок как будто перекочевала из экзотической кофейни, где светила на столике во время кофе-брейков. Цена 650 грн (интернет-магазин Kupi souvenir).



◀ **НОВЫЙ ПРИЕМ** Замените белый цвет скатерти на карамельный, и дополните ее салфетками молочного оттенка. Очень красиво! Цена скатерти 189 грн (каталог MAGNET Blancheporte).



## Взбодритесь!

■ О пользе и вреде кофе спорят много лет, но он по-прежнему остается одним из любимых напитков на всех континентах земного шара. Количество его видов и рецептов напитков на основе кофе сейчас трудно подсчитать.

■ Интерьер в кофейно-молочных тонах будет живым и ярким, если вы сыграете на контрасте и добавите в аксессуары голубые и бирюзовые оттенки. Главное — не ошибиться с интенсивностью и насыщенностью тона!

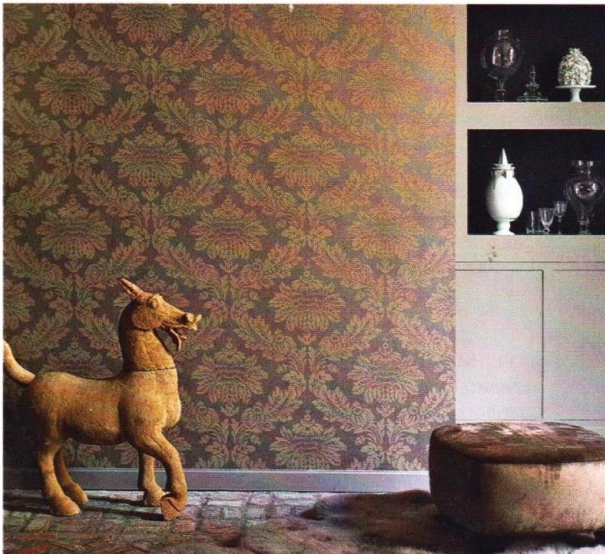
■ Кофейные зерна — прекрасный натуральный ароматизатор для любых помещений. Их можно зашить в маленькие мешочки и сделать саше или насыпать в красивую вазочку.

▶ **БОЛЬШЕ ИЛИ МЕНЬШЕ** Смешивая бежевый и коричневый, вы можете получить разные оттенки. И все они будут прекрасно дополнять друг друга. Цена штор ок. 400 грн (каталог Heine).

▼ **ТАК УДОБНО** присесть на мягкий пуфик, обуваясь в прихожей, или положить на него ноги, сидя на диване. Цена 375 грн (интернет-магазин «Штуки»).



▼ **КРЕПКИЙ** черный кофе пьют из маленьких чашек, а кофе с молоком — из больших. Объединить вкусы всех гостей при сервировке стола можно с помощью посуды Luminaarc.



### ◀ ПАСТЕЛЬНЫЕ ТОНА

создадут в помещении атмосферу комфорта и умиротворения. Именно поэтому обои бежевой гаммы — однотонные или с рисунком — особенно часто используются в интерьере. Обои от компании KT Exclusive.



▼ **ЗВУК** окружает вас на все 360°, как в настоящем кинотеатре, — так работает первая в мире 9.1-канальная акустическая система с 3D-звуком и воспроизведением Blu-ray 3D LG NX906TX. Дизайнерские колонки рас-

пределяют звуковые волны во всех направлениях, полностью погружая вас в мир кино! Цена системы ок. 6600 грн.



Классный звук и качественное 3D-изображение — теперь и дома легко погрузиться в атмосферу кинотеатра.



# Мечта киномана



### ◀ НА САЙТАХ РАСПРОДАЖ

поищите пару-тройку кресел из концертного зала. С таким серьезным подходом к оформлению интерьера ваш личный кинотеатр станет культовым местом для дружеских посиделок!

### ▶ НАУШНИКИ без кабеля? Да!

С ними вы насладитесь не только звуком высочайшего качества, но и сможете без затруднений «путешествовать» по квартире, не прерывая просмотра фильма. Цена ок. 800 грн (компания Philips).





**ПОЛУЧАЙТЕ** удовольствие от просмотра любимых фильмов! О том, чтобы при этом вы чувствовали себя комфортно, позаботится диван Stressless, ведь его можно полностью регулировать под положение своего тела.

### ◀ В ЛУЧАХ СОФИТОВ

Почувствуйте себя как на съемочной площадке! В этом вам помогут светильники, напоминающие прожекторы.

### ▶ МЕЛОДРАМЫ

и романтические комедии лучше смотреть, лежа на мягких подушках с принтами, похожими на любовные открытки. Цена по запросу (компания Esprit).



**▶ УДИВИТЕЛЬНО!** Panasonic выпустила самые легкие 3D-очки: они весят всего 26 граммов! Они снабжены внутренней батареей, заряжающейся от телевизора через порт USB, обладают расширенными дужками, блокирующими лишний боковой свет, что позволяет создавать четкое трехмерное изображение. Цена ок. 2000 грн.



**▼ САМЫЙ БОЛЬШОЙ** 3D LED smart-телевизор в линейке Samsung удивит вас сверхтонкой рамкой шириной всего 5 мм. Он выполнен по концепции One Design, то есть при просмотре стираются границы между изображением и реальностью. Цена ок. 15 000 грн.



## Видео формата XXL

НИ ОДНА ДЕТАЛЬ футбольного матча, ни один спецэффект из фантастического фильма, ни одна эмоция героев драмы не ускользнут от вас, если для просмотра видео вы будете использовать проектор и натяжной экран. Во многих моделях такого рода техники предусмотрена возможность приема TV-сигнала, значит, отдельный телевизор вам может больше не понадобиться.







▲ **СТАРЫЙ ДРУГ** Обеденный стол супруги купили вскоре после свадьбы, и с тех пор он верно служит всей семье. Стол, скамью и сервант Ева украшает в зависимости от времени года.

◀ **АППЕТИТНО** Шоколадные кексы в форме звезд — у кого от такого зрелища не потекут слюнки? Конечно же, подавать лакомства будут на праздничных тарелках.

**Е**ва Бреннер рассказывает: «У нас всегда что-то происходит, скучно не бывает никогда!» Несколько лет назад они с мужем переехали в новую квартиру. Но с появлением четвертого ребенка новостройка стала тесновата.

Любовь с первого взгляда

«Эту старую виллу мы нашли случайно, и я сразу же в нее влюбилась», — вспоминает Ева, менеджер по продаже рекламы. Так как дом был в достаточно хорошем состоянии, потребовалось лишь несколько переде- ▶



◀ **СЧАСТЛИВЫ  
ВМЕСТЕ** Ева (41 год),  
Лотта (13 лет), Лен-  
нарт (12 лет), Ида-Фи-  
липпа (7 лет), Яспер  
(3 года) и лабрадор  
Полли (1,5 года) ра-  
дуются праздникам.  
Папа Йоахим скоро  
придет домой.

▼ **СО ВКУСОМ**  
Старая вилла  
расположена  
в районе  
Отмаршен на за-  
паде Гамбурга.  
Дом, построен-  
ный в 1904 году,  
изначально был  
разделен на две  
квартиры.



# Рождество в новом доме

Перед  
новогодними  
праздниками  
дом семьи  
Бреннер  
наполнен  
радостью.

**РОСКОШНО** Красные и белые цветы амариллиса и несколько сосновых веток — хозяйка дома любит большие букеты в простой посуде. Симпатичные гномики, украшающие венок, приехали из Дании.



лок: на первом этаже снесли стены между кухней и столовой, расширили окна в гостиной. Деревянный пол кое-где продолжили, полностью отшлифовали и отбелили.

**Света должно быть много**

Кроме того, все стены покрасили в белый цвет. «Я люблю, когда светло, поэтому тут так много белого», — поясняет хозяйка. Яркие акценты она расставляет ▶



▲ **ГАРМОНИЧНО** «Гостиную мы обставляли постепенно, выделив на это год, — рассказывает Ева. — Сначала появился стеллаж, потом кресло, диван...»

## Природные тона



### ► ЗВЕРЬ МОЕ

Большая деревянная свинка служит подставкой для свечей. Маленькие свинки устроились на обеденном столе. Горшок с канадской елью закутан в войлок и перевязан подарочной лентой.

### ◀ ДЕКОР

На входной двери гостей встречает венок с сердечком из ткани. Изящная железная решетка осталась от первоначальной отделки виллы. Нынешние владельцы обновили и покрасили ее.







▲ **ВЕСЕЛЬЕ** «У нас стоит типичная скандинавская елка — любимица детворы», — говорит Ева. Кроме пестрых игрушек из дерева и ткани на дереве висят карамельные батончики.



▲ **СЮРПРИЗ** 24 пакетика с подарками — получается по 6 каждому ребенку! «Дети заранее распределяют, кто в какой день выбирает подарки. Тогда я могу подготовить для каждого что-то подходящее», — рассказывает заботливая мама.

# Огоньки ПОВСЮДУ

## ◀ ДЛЯ ВСЕХ

«Чтобы наш декор мог порадовать и прохожих, я всегда выставляю что-то красивое на окно, выходящее на улицу», — поясняет Ева. Сейчас это белые фонарики с бумажными звездами и стеклянными шарами.

с помощью аксессуаров. Главным источником вдохновения — скандинавский стиль. «Я без ума от Скандинавии», — рассказывает Ева. — Скамье в столовой уже больше 100 лет, мы привезли ее из Швеции. Антиквар, продавший нам скамью, говорил, что раньше она стояла в комнате для слуг и служила кроватью».

### Верные спутники семьи

Ева и ее муж Йоахим любят мебель с историей: «Если бы наш стол умел говорить, он бы мог столько поведать...» Впрочем, стол, проживший в семье «всего» 14 лет, как никто знает историю ▶

## Живые цветы в стекле

*Живые цветы в стекле обработаны по современным технологиям. Они находятся в вакууме, со всех сторон плотно закрыты, благодаря чему могут сохранять свои свойства более 5 лет.*



Контактные телефоны:  
096-222-77-22  
044-361-37-03  
093-926-90-73

<http://www.springstar.com.ua>

1249 - цена от 135 грн., Размер:h-12.5 d-16см.

семьи — за это время у Бренне-  
ров появилось четверо детей. «Мы  
практически живем в столовой», —  
с улыбкой признается мама. Здесь  
не только едят, но и беседуют, де-  
лают уроки, отмечают праздники.

**В ожидании Рождества**

Всем членам семьи особенно  
нравится находиться здесь в пред-  
рождественское время. Столовая,  
как и гостиная, по-праздничному  
украшена. «Всегда должно го-  
реть много свечей — так я про-

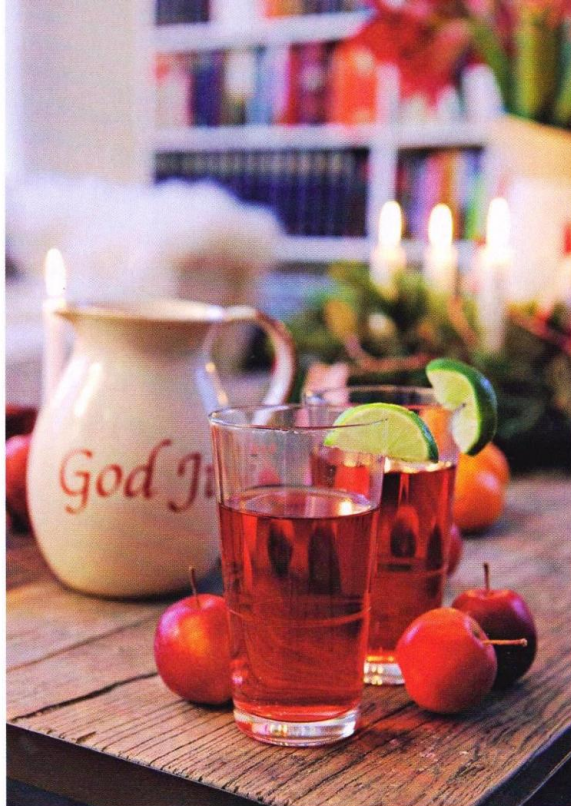
**ПОСИДЕЛКИ** Ска-  
мью в коридоре лю-  
бят все: когда к де-  
тям приходят друзья,  
за которыми потом  
заходят их родители,  
все охотно устраи-  
ваются здесь побол-  
тать. Внутри скамьи  
есть место для хране-  
ния шарфов и шапок.



*У домашнего  
очага*



▲ **ЕСТЕСТВЕННО** Украшена и дверь садового павильона. У матери четверых детей не так много времени, поэтому она покупает готовые венки у любимого флориста по соседству.



▲ **ВКУСНО** Похоже на пунш, но это не он. Ведь дети пьют только безалкогольные напитки: летом — клюквенный сок с минеральной водой, зимой — подогретый сок из бузины.



► **СВЕЖАЯ МЫСЛЬ**

Из бутылок получились необычные подсвечники. Серебряные подставки для свечей для свечей закрепляются прямо в горлышках.

◀ **НА ВИДУ**

Из столовой видно все, что происходит на кухне, — до перестройки между ними была стена. Встроенную кухню столая изготовил специально по заказу Евы.







# На крыльях мечты

▲ **УЮТНО** Ева заказала изголовье у столяра по своему проекту. «Оно очень удобно благодаря бежевым полкам и большой поверхности сверху», — говорит она.

► **БЕЛЫМ-БЕЛО** Думаете, это шишки и плоды граната, покрытые белой эмалью? А вот и нет! В основе этой композиции, выложенной на серебряном блюде, — ценные фарфоровые украшения.

гоняю темноту!» — говорит Ева. Кроме того, она декорирует весь дом еловыми ветвями, румяными яблоками, веточками с ягодами и елочными игрушками. На окнах и входной двери красуются венки и фонарики.

#### Сияющие глаза детей

В канун Рождества в гостиной ставят и украшают елку — это всегда очень красивое дерево с настоящими свечами. И когда вечером Лотта, Леннарт, Ида-Филиппа и Яспер могут войти наконец в комнату, где уже приготовлены подарки, их глаза горят ярче, чем огоньки свечей!

#### ▲ МИЛО

Фонарь, украшенный венком и ягодами, светит зимними вечерами.





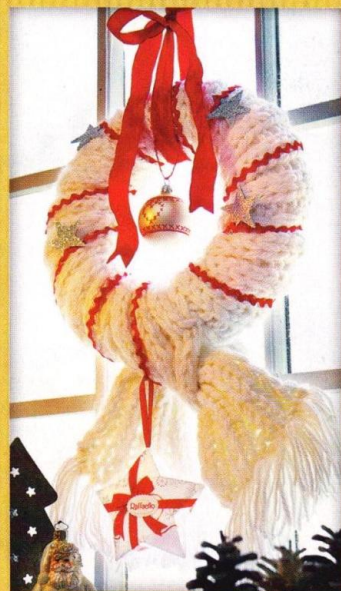
1

2

3



3



4

5

6

7

## Время чудес

Семь дней отделяют Рождество от Нового года. И каждый из них можно превратить в маленькую сказку.



5

4

1

5

2

6

3

7

6



7



Вечеринка  
в альпийском  
стиле

1



#### ▲ ИЗ ЛЕСА

Эффектный штрих для праздника в стиле лесной сказки — новогодние игрушки в форме шишек.

#### ◀ КАНТРИ В ГОРОДЕ

Пригласите гостей на неформальный ужин в первый день нового года. Обстановка, как в горном шале, создаст теплую, доверительную атмосферу (посуда и стулья от Villeroy & Boch).



#### ► ДЕЛИКАТЕСЫ

Красиво расставленные лакомства возбуждают аппетит. Композицию из миндального печенья и банку с кофейными зернами можно украсить надписями, сделанными маркером Edding.

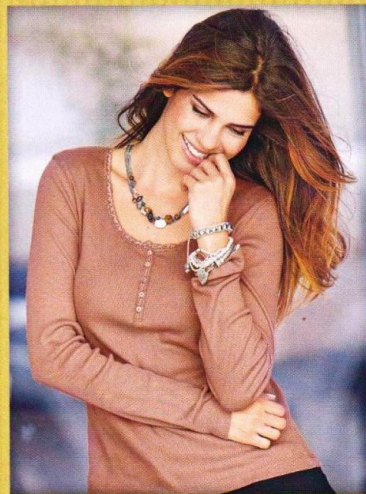


◀ ВЯЗАНКА ХВОРОСТА Простую настольную лампу сделают интересные веточки, закрепленные вокруг ножки, которые как будто припасены для разжигания камина.



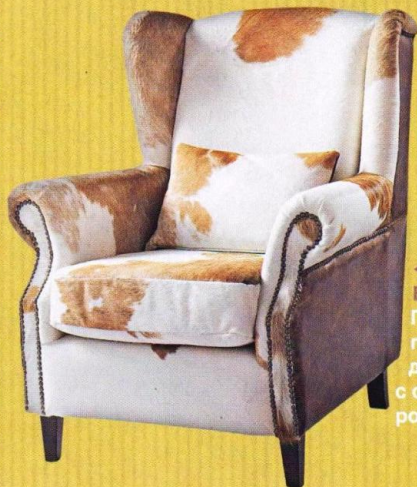
#### ◀ ВО ВЛАСТИ АРОМАТОВ

Вместо канapé, пирожных и фруктов расположите на этажерке сушеные мандарины, палочки корицы, ароматические шарики и звездчатый анис.



#### ▲ УДОБНО

Для дружеской вечеринки подойдет мягкий пуловер с кружевной отделкой (каталог Bonprix).



#### ◀ КАК В ШВЕЙЦАРИИ

После танцев приятно будет отдохнуть в кресле с обивкой под коровью шкуру.

# Лесные ГОСТИ

СВИДАНИЕ ПРИ СВЕЧАХ Наверно, именно так выглядит встреча двух оленят на лесной полянке. Впустите этих робких животных в дом, чтобы они украсили рождественскую композицию: расставьте на цинковом подносе массивные свечи разной высоты, повесьте на них войлочные украшения на кожаных шнурках.



2

▼ **УЗЕЛОК С ГОСТИНЦАМИ** Такое забавное украшение для стола сделать проще простого: к войлочной подвеске прикрепите кожаный шнурок, заверните суповые чашки в салфетки, проденьте под узелок веточку, привяжите подвеску.



◀ **ДЛЯ ТЕБЯ**

Качественные напитки — хороший подарок, особенно в такой необычной упаковке с войлочной лисичкой. Кстати, такие же подвески могут украсить и школьный рюкзак или пряжку ремня.

► **КЛЮЧЕВОЙ МОМЕНТ**

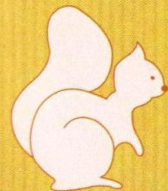
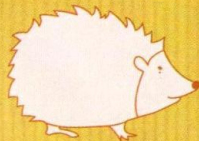
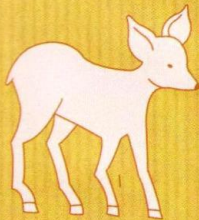
Может, это ключик от кладовки с орехами? Такой брелок будет отлично выглядеть в любом случае: просто проденьте в войлочную подвеску кусочек шпагата или кожаного шнурка и привяжите к ключу.



► **УДАЧНОЕ СОЧЕТАНИЕ** Благодаря серому войлоку подвески идеально подойдут к аксессуарам из цинка — цветочному горшку и фонарикам. Чтобы закрепить ветки в горшке, нужно покрыть дно флористической губкой или заполнить камушками.

◀ **МАЛЕНЬКИЕ ДРУЗЬЯ** Увеличьте изображения лисы, олененка, ежика и белки с помощью ксерокса, переведите контуры на войлок и вырежьте острыми ножницами. Из серого войлока вырежьте круги, наклейте на них фигурки текстильным клеем.

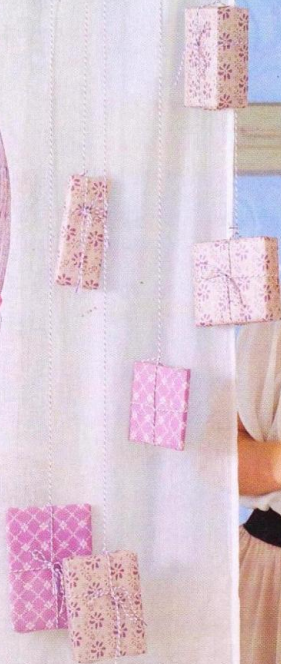
► **ОБЪЕМ** Секрет выпуклых линий — специальный контур с эффектом 3D. Он позволяет наносить на ткань четкие линии и точки.



## НА СЕДЬМОМ

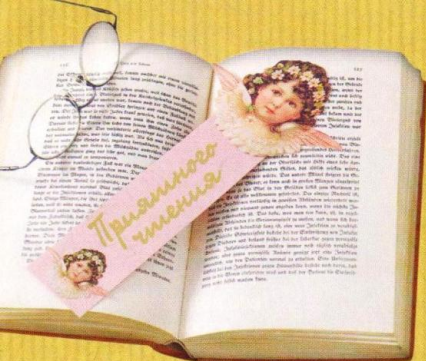
**НЕБЕ** Занавеску или ширму можно украсить таким сказочным ангелом.

Просто принесите понравившееся вам изображение в фотоателье, где его увеличат и напечатают на вашем изделии. Важно: ткань должна быть полностью хлопчатобумажной.



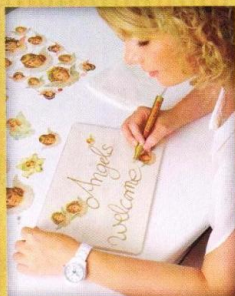
## Из частной коллекции

3



**▲ ЛУЧШИЙ ПОДАРОК** Не потерять нужную страницу поможет изысканная закладка: вырежьте ангелов из карт для декупажа (их можно приобрести в магазинах товаров для хобби) и наклейте на тисненую бумагу, по желанию добавьте надпись.

**► МИЛО**  
Обклейте лист фанеры, покрытый белой эмалью, изображениями ангелов. Напишите текст приветствия маркером.



**▲ НЕБЕСНЫЙ ХОР** Небо уже не кажется далеким, ведь на подоконнике уютно устроилась компания ангелов. Такие картинки могут украсить и подарочную упаковку, и праздничные приглашения.



**◀ ГЛАЗ НЕ ОТВЕСТИ**

По дороге на землю ангелы вполне могут задержаться на простых бумажных пакетах, в которых стоят стеклянные подсвечники. Используйте для украшения готовые наклейки или карты для декупажа.



**▲ НОСТАЛЬГИЯ** «Ты помнишь...» — так мог бы начинаться текст этой открытки. Наклейте ангела на открытку, украсьте ее полоской полупрозрачной бумаги.



**ЕСЛИ СНЕЖИНКА НЕ РАСТАЕТ...** Эти белоснежные красавицы будут радовать вас долго! Увеличьте узоры с соседней страницы, переведите их на белую пористую резину, картон или войлок, вырежьте ножницами или канцелярским ножом и подвесьте на надежно закрепленных ветках.

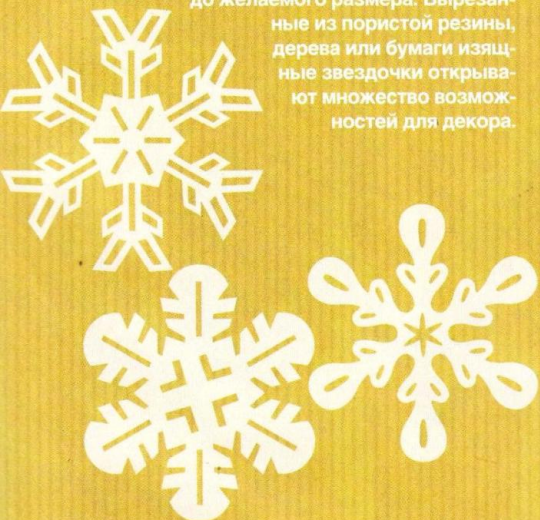


## Снежная круговерть

4

► В ПОЛЕТЕ Кажется, что снежинки замерли над землей. Покройте три деревянные планки длиной ок. 50 см белой эмалью, в центре соедините их с помощью шурупа, прикрепите три петли для подвешивания. Приклейте четыре формочки для выпечки, закрепите в них свечи.

▼ ФИЛИГРАННО Эти шаблоны вы можете увеличить с помощью ксерокса до желаемого размера. Вырезанные из пористой резины, дерева или бумаги изящные звездочки открывают множество возможностей для декора.



► ИГРА ЦВЕТА Конечно, большинство снежинок — белые. Но некоторые могут в зависимости от освещения переливаться разными цветами — от голубого до серого. Краску на одну снежинку нанесли губкой, создав эффект мерцания, а другую — покрыли нежно-голубой эмалью.



◀ КОМЕТА У этой звезды нет хвоста, зато она может похвастаться внушительными размерами. Как и конструкция со свечами (вверху), она сделана из трех деревянных планок, к концам которых прикреплены по две короткие планки.

**К ПРАЗДНИКУ ГОТОВЫ!** Чтобы создать на кухне настоящий кулинарный шедевр для семьи и друзей, вам потребуется: 100 г любви, щепотка времени и как минимум одна ложка страсти. А в таком замечательном фартуке готовить особенно приятно! (Каталог Heine).



## В кругу семьи

# 5

Фото: Ю. Гуляков (1), арт-дизайн: «Мир и Декор» (1), PR(2), Адреса магазинов и фирм вы найдёте на стр. 47 в рубрике «Что где купить».

### ► ЭКСКЛЮЗИВ

Где в наше время можно найти раскрашенный вручную рождественский елечко? На вашей новогодней елке! (Компания Butlers).



### ▲ САНТА-КЛАУСУ ПОНРАВИТСЯ

Ромбы, елочки, сердечки — чего только нет на этих носках для подарков! Тем, кто хорошо вяжет, будет легко украсить дом такими же.

► **МЯГКО** Наберите 14 петель, чередуя по две изнаночные и лицевые петли, свяжите шарф длиной 3,5 м. Оберните его вокруг венка из пенопласта, завяжите узлом. Украсьте тесьмой.

▼ **В ХОЛОДНЫЕ ДНИ** кожа лица, губ и рук нуждается в особом уходе. Увлажняйте ее с помощью специальных средств от Avon. Цена от 14 грн.



► **ПУДИНГ** В Британии без него невозможно представить рождественский стол. А елка в британском стиле не обойдется без такого оригинального украшения (компания Laura Ashley).



◀ **ДОМОЙ НА РОЖДЕСТВО** Зимние праздники — прекрасный повод собрать всю семью. Особенно весело будет, если перенести празднование в загородный дом и отправиться туда всем вместе (одежда от компании Gant).

6



фото: Uzwel Fotodesign/Уве Блок. Стили: Peggy Napalmant. Адреса магазинов и фирм вы найдете на стр. 47 в рубрике «Что где купить».



► **НА ПАМЯТЬ**  
Первый снег всегда тает, но снежинке из дерева такая судьба не грозит. Увеличьте шаблон с предыдущих страниц, вырежьте из картона, покрасьте. В центре приклейте звездчатый анис, а снизу закрепите хвостик из шпагата.



◀ **А СНЕГ ИДЕТ, А СНЕГ ИДЕТ...** На Рождество все вокруг белым-бело. И даже скатерть для ужина на сочельник можно декорировать снежинками! Сделайте по шаблону штамп из пористой резины или дерева, нанесите узор на ткань.

7

## Дух Рождества

▼ **МЕТЕЛЬ** Эта снежинка поможет Анне найти свое место за столом, а потом сувенир можно будет забрать с собой. Именная карточка выпилена из фанеры, покрыта эмалью и украшена буквой (посуда от компании Butlers).





◀ ВИД ИЗ ОКНА

Пропускающие свет буквы из особой ткани с силиконом легко крепятся к гладкой поверхности (компания Creation Baumann).

▶ ЛАКОМСТВО Сделать такие кексы просто: смешайте марципановую массу с пищевой краской, раскатайте, вырежьте буквы и прикрепите их с помощью глазури.

Для этих деко-идей главное — найти нужные слова.



# Словарный *запас*

▶ ЯРКОЕ ПЯТНО Темно-красный прямоугольник на стене — это пленка, имитирующая покрытие школьной доски. Пленку можно наклеить на любые гладкие поверхности, например на мебельные фасады.





**ЛЮБИМОЕ МЕСТО** на диване можно зарезервировать с помощью подушки с первой буквой своего имени. Нарисуйте буквы в зеркальном отражении на бумажной основе флизофикса, приутюжьте клеевую сторону к ткани. Вырежьте буквы ножницами с зубчиками. Сняв бумажную основу, приложите деталь к наволочке и приутюжьте.





◀ ПАМЯТКА

На такой доске в форме сердечка удобно оставлять как короткие сообщения, так и приятные слова для близких.

► ПОЗНАВАТЕЛЬНО Страница из английского словаря украшает стену над кроватью. По заказу можно напечатать на специальных обоях любое стихотворение или письмо (обои от компании Erfurt).

▼ МЫСЛИТЕЛЬ На фото изображен Ник Кейв — австралийский музыкант, поэт и писатель. Так что вполне логично разместить его портрет возле книжных страниц.



get it etc. for ~ or someone; there's they dislike each pleasure of it, no affection or passion between sweetheart literary subject, or a god (also rep of naked winged symbolizing ~); in ~ with, enamoured of a pursuit, thing enamoured; all's a cottage, marriage make ~, pay an abs., whence ~ in one, sweetheart LOVER; hence ~ form of address between husband & wife; (colloq.) delightful person or pretty thing (he is an old ~; what ~s of teacups!). 4. (In games) no score, nothing, nil, (~ all, neither side has yet scored); ~ game, in which loser has not scored). 5. ~ affair, ~ apple, ~ name for) tomato; ~ begotten, n. [OE huffic timote ~ bird small bird of parrot



# Игра СЛОВ

► ЕЖЕДНЕВНИК Будете вы записывать собственные мысли или понравившиеся афоризмы и строки из книг — блокнот пригодится всегда. А не растерять маленькие записки поможет пресс-папье, украшенное надписью.



...lost between them, affection or passion or desire, relation literary subject, a personified influence, or a god (also representation of Cupid, or symbolizing ~), (in ~, possessed by this; in ~ with, enamoured of, also transf. fond of a pursuit, thing, etc.; fall in ~, become enamoured; all's PAIR<sup>2</sup> in ~ & war; ~ in a cottage, marriage on insufficient means; make ~, pay amorous attentions to or abs., whence ~-making<sup>1</sup> n.). 3. Beloved one, sweetheart, (esp. of woman, cf. LOVER; hence ~Y<sup>3</sup> n.; my ~, common form of address between husband & wife); (colloq.) delightful person or pretty thing (he is an old ~; what ~s of teacups!). 4. (In games) no score, nothing, nil, (~ all, neither side has yet scored); ~ game, in which loser has not scored). 5. ~ affair, ~ apple, ~ name for) tomato; ~ begotten, n. [OE huffic timote ~ bird small bird of parrot



► **МАЯК** Мексика, Австралия, Сингапур — эти и другие названия стран можно найти, «путешествуя» взглядом по торшеру Galino (компания Massive).



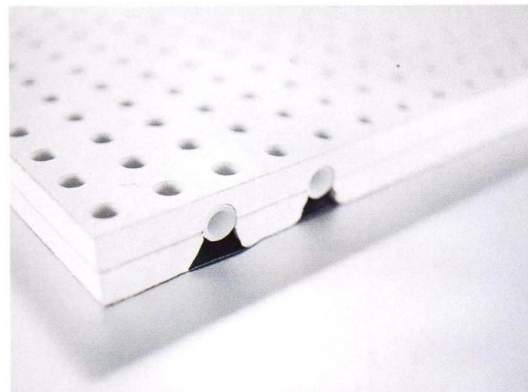
## Пора менять пол

Если вы затеяли ремонт, не забудьте серьезно подойти к выбору напольного покрытия. Ведь, как известно, обои, мебель и шторы сменить легко, а вот пол лучше делать сразу всерьез и надолго. Немецкая паркетная доска WaldKron порадует вас не только качеством, отмеченным рейтингом «Золотая фортуна», но и новыми модными фактурами — например, строганой поверхностью, которая напоминает ручную обработку рубанком с рельефными углублениями (салон «Паркетный мир»).



## Зеркально гладко!

Идеально прямые волосы — мечта многих женщин! Раньше, чтобы выпрямить непослушные локоны, приходилось сушить их феном после мытья, а потом выпрямлять щипцами, что негативно влияло на структуру волос. Теперь с помощью выпрямителя Remington Wet2Straight вы можете делать укладку прямо на влажные волосы, лишь слегка подсушив их полотенцем.



## Всегда под рукой

В офисе, дома, на отдыхе — хорошо, когда есть под рукой гигиенические салфетки. Казалось бы, такая мелочь, а ведь порой без них просто не обойтись! Например, трехслойные ароматизированные салфетки Kleenex Decor можно использовать не только в быту, но и в косметических целях. Нежные, мягкие, они обладают большой впитывающей способностью, не вызывают аллергии и подходят даже для чувствительной кожи.



**Без шума и пыли** Новые потолочные акустические панели REHAU не только снижают уровень шума и улучшают акустику, но и могут работать на отопление и охлаждение помещения! А все благодаря вмонтированным в панели трубам, где находится... вода. Регулирование температуры помещения с помощью воды, а не воздуха, помогает также избежать сквозняков и круговоротов пыли. Кроме того, такие системы отличаются сравнительно низким энергопотреблением.

## Приятного чаепития!

Новый беспроводной чайник Braun Aqua Express W300 удачно сочетает в себе стильный внешний вид и высокую скорость работы. В нем можно вскипятить 250 мл воды меньше чем за минуту! Кроме того, эту модель легко наполнять и удобно чистить, что также существенно сэкономит ваше время!



## Все включено

Каждый из нас знает, как необходимо в доме многорозеточный удлинитель. Телевизор, домашний ПК, фен, утюг, электрочайник... Порой необходимо включить все и сразу, — а ведь не всякое напряжение выдержит такую нагрузку! На помощь придет новый удлинитель Legrand, который не только регулирует напряжение во всех гнездах, но и экономит электроэнергию.



## Технологии комфорта

Секрет искусного приготовления многих блюд кроется в качестве духового шкафа, поэтому, если кулинария — ваша страсть, не экономьте на духовке! В новых моделях духовых шкафов LUCE от Hotpoint-Ariston вы найдете большое количество полезных функций, среди которых сенсорное управление и быстрое удаление дыма и пара во время приготовления пищи.



## Что где купить

В этих магазинах вы сможете купить товары, представленные в журнале или близкие им по стилю

### Каталоги

**Heine, OTTO**  
представительство  
«OTTO-Посылторг»,  
ул. Пушкинская, 10а,  
м. «Театральная»,  
т. (44) 277-20-00

**MAGNET Blancheporte**  
т. (44) 499-01-19,  
www.magnet-bp.com.ua

**Салоны, магазины,  
фирмы-производители**  
**brille.ua**

www.brille.ua,  
т. (44) 500-2-500

### BUTLERS

ТЦ «Глобус»,  
ул. Институтская, 2,  
м. «Майдан  
Незалежності»,  
т. (44) 498-10-30,  
ТЦ «Дрим Таун»,  
пр-т Оболонский, 16,  
м. «Минская»,  
т. (44) 428-36-65

### Billerbeck

т. (44) 222-76-00,  
www.billerbeck.kiev.ua

### Esprit

т. (44) 578-17-75  
www.melangestudio.com.ua

### Green Gate

www.greengate.dk

### ISSIMO

представляет компания  
«Декор Трейд Групп»,  
ул. Бассейная, 21а,  
м. «Дворец спорта»,  
т. (44) 390-79-99,  
www.decor.ua

### ИКЕА

ikea.com.ua

### KT Exclusive

ТЦ «Олимпийский»,  
ул. Б. Васильковская,  
72, м. «Олимпийская»,  
т. (44) 223-60-11

### Kupi suvenir

kupisuvener.com.ua,  
т. (44) 332-82-87

### Laura Ashley

ул. Горького, 19/21,  
м. «Льва Толстого»,  
т. (44) 537-20-13

### Legrand

ул. Туровская, 31,  
м. «Тараса Шевченко»,  
т. (44) 494-00-10,  
www.legrand.com.ua

### Luminarc

www.lernag.com.ua

### MASSIVE

ТЦ «Олимпийский»,  
ул. Б. Васильковская,  
72, м. «Олимпийская»,  
т. (44) 590-25-40

### MatroLuxe

г. Днепрпетровск,  
ул. Вейцеховича, 53,  
т. (056) 790-07-91,  
www.matroluxe.com

### REHAU

Киевская обл.,  
пгт Чабаны, ул.  
Машиностроительная, 1,  
т. (44) 467-77-10,  
www.rehau.ua

### Rostex

просп. Краснозвездный,  
126г, м. «Льбидская»,  
т. (44) 531-98-66

### Scorpio

б-р Леся Украинки, 2,  
м. «Дворец спорта»,  
т. (44) 235-91-37

### SIA

ул. Б. Хмельницкого, 14,  
м. «Театральная»,  
т. (44) 223-51-22

### Vileroy & Boch

ТЦ «Киянка NOVA»,  
ул. Мечникова, 9,  
м. «Кловская»

### Yves Delorme

ул. Сакаганского, 22,  
м. «Площадь Льва  
Толстого»,  
т. (44) 287-04-05

### «Амгир-Декор»

ул. Окопная, 3,  
магазин «Олимп»,  
т. (44) 516-43-44

### «Бронзовый лев»

г. Черкасы,  
т. (050) 313-67-97,  
www.bronzalev.com.ua

### «Декор сервис»

т. (44) 494-63-84,  
www.decor.ua

### «Лампа»

ул. Б. Васильковская,  
116, оф. 50,  
м. «Льбедская»,  
т. (44) 332-16-41

### «Паркетный мир»

ул. Н. Гринченко, 4,  
т. (44) 494-00-18,  
www.parketmir.com

### «Характер»

т. (067) 144-00-68,  
www.harakter.od.ua

### «Цікаві речі»

т. (093) 983-11-18,  
www.re4i.com.ua

### «Штуки»

ул. Б. Хмельницкого, 26,  
м. «Театральная»,  
т. (44) 224-80-39,  
www.shtuki.com.ua

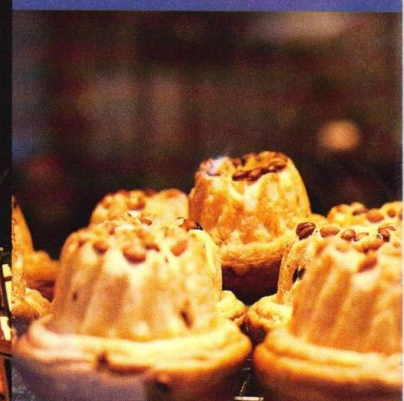
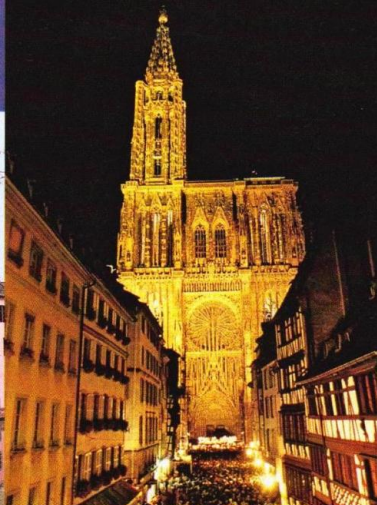
# Glutoclean

## дезинфицирующий спрей

Дезинфицирующий спрей Glutoclean на длительный срок удаляет бактерии, вирусы, грибок, а также загрязнения. Применяется в домашнем хозяйстве на всех поверхностях, в том числе в ванных комнатах, кухнях, на полах, мебели и т.п. При регулярном использовании действует также профилактически против появления плесени и грибка. Нетоксичен, не имеет запаха, применяется также для дезинфекции детских игрушек. При использовании просто распылите на поверхность. Сделано в Германии.



## ИНТЕРЬЕР ТРАДИЦИИ



И большое, и малое: фахверковые дома вдоль реки, знаменитый собор и соблазнительные мини-кексы.



Удовольствия всех видов: тарт фламбе, роскошный торговый центр «Обетт», беседа с подругой за чашкой кофе.



Ель на площади Клебера, Музей Эльзаса и ворота в гастрономический рай.

Пряный аромат каштанов, сладостей и пикантных пирогов витает в воздухе. Если закрыть глаза и последовать за этим соблазнительным запахом, вы непременно окажетесь на Страсбургском рождественском рынке. Но глаза все же лучше открыть, чтобы полюбоваться сказочными гирляндами на фасадах старинных домов и празднично украшенными витринами. Узкие улочки исторического района Маленькая Франция сей-

час особенно очаровательны. Грандиозный кафедральный собор впечатляет — на протяжении 230 лет он был самым высоким строением в мире. Его красотой восхищался еще Гете, учившийся в Страсбурге. После подъема на колокольню и прогулки по рынку нет ничего лучше, чем отдохнуть в традиционном винном погребе с бокалом хорошего рислинга.

▲ **ЛАКОМКАМ**  
Городок Гертвиллер славится своими приниками.

# Рождество в Страсбурге

**Традиции, искусство  
и культура сочетаются  
в этом старинном  
европейском городе  
с умением его жителей  
наслаждаться жизнью.  
Особенно хорош  
Страсбург сейчас.**

**КАМИННЫЙ ЗАЛ**  
Красиво снару-  
жи, хорошо вну-  
три: в традици-  
онных фахверко-  
вых домах царит  
по-домашнему  
уютная атмос-  
фера. Особен-  
но когда в ка-  
мине потре-  
скивают дрова,  
а рядом с ним го-  
стей ждут мягкие  
кресла и диван.



## ▶ ОТКРЫТО

С такой табличкой ваша кухня станет похожа на лавку деликатесов, спрятанную в узких улочках Страсбурга.



## ◀ ЗАБАВНЫЕ

«ОДЕЖКИ» Madame & Monsieur украсят бутылки с традиционным красным вином, без которого не обходится ни одно застолье французов. Цена от 70 грн (магазин BUTLERS).



▲ ЧАШКИ ДЛЯ ЧАЯ И МОЛОКА можно спрятать в шкаф, а можно красиво развесить на металлической подставке. Аккуратно и необычно! (компания Green Gate).

## БОГЕМНЫЙ СТИЛЬ

Крупные узоры и яркие краски принесут в интерьер атмосферу творчества и непринужденности, которую ощутят и гости, оставшиеся на ночь (постельное белье Esprit).



# Радости жизни по-французски

## ▶ ПОКРЫВАЛО В СТИЛЕ ПЭЧВОРК

будет эффектно смотреться в вашей спальне. А еще в него приятно укутаться холодным зимним вечером (компания Green Gate).



Фото: архив журнала «Wohnen und Dekorieren» (3), PR (3). Адрес фирм и магазинов вы найдете на стр. 47 в рубрике «Что где купить».

наш совет

## Трудно устоять

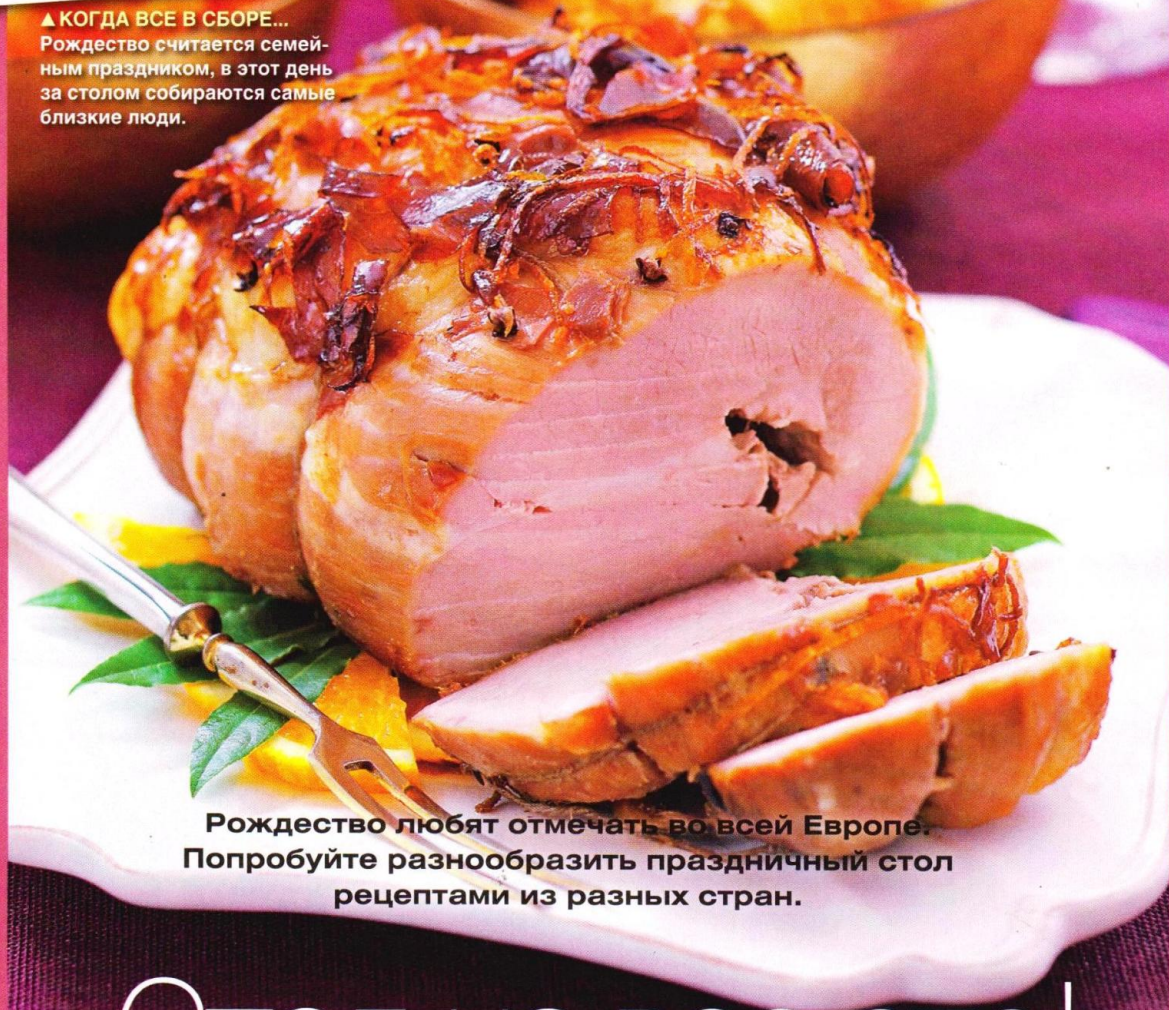
Соблазнительные лакомства в Эльзасе можно попробовать повсюду — например, заказать в качестве десерта в ресторане или купить в многочисленных уютных кондитерских. Те, кому пока не посчастливилось побывать здесь, могут просто заказать французские сладости через Интернет.





**▲ КОГДА ВСЕ В СБОРЕ...**

Рождество считается семейным праздником, в этот день за столом собираются самые близкие люди.



Рождество любят отмечать во всей Европе. Попробуйте разнообразить праздничный стол рецептами из разных стран.

# Стол на все сто!





**На праздничный стол венгры обязательно ставят густой суп.**

## Свиной окорок в медовой глазури

**1 кг свинины (окорок) | 2 чайн. ложки меда | 1 чайн. ложка горчицы | 1 чайн. ложка варенья из красной смородины | 1 стол. ложка апельсинового сока | 3–5 бутонов гвоздики | соль | черный перец**

**1.** Для маринада смешать горчицу, мед, апельсиновый сок и варенье, добавить соль и молотый черный перец. Мясо вымыть, обсушить, сделать неглубокие надрезы и нашпиговать гвоздикой.

**2.** Смазать окорок маринадом, завернуть в фольгу и запекать в духовке при 160 °С ок. 1 ч 30 мин.

Удалить фольгу, смазать мясо оставшимся маринадом и под грилем духовки запекать 10–15 мин до получения золотисто-коричневой корочки. Подать с запеченным картофелем и овощами на гарнир.

**4 порции по 680 ккал**  
Время приготовления ок. 3 ч  
Время запекания ок. 2 ч

## Фруктовый пунш

**600 мл клюквенного или яблочного сока** налить в кастрюлю, добавить 400 мл минеральной воды, по 1 чайн. ложке молотой корицы и имбиря и довести до кипения. Варить 5 мин, затем разлить по бокалам, украсить.



## Гуляш с фасолью и помидорами

**600 г говядины | 4 луковицы | 3 стол. ложки растительного масла | 1/2 пучка тимьяна | 500 мл мясного бульона | 200 г стручковой фасоли | соль | 4 помидора | молотый черный перец | молотый кайенский перец**

**1.** Мясо нарезать кусочками, лук — ломтиками. С тимьяном обжарить листочки.

**2.** На 2 стол. ложка масла слегка обжарить мясо. Добавить лук и жарить еще 3 мин. Подмешать тимьян, влить бульон, 500 мл воды, посолить, поперчить и тушить 1 ч.

**3.** Стручки фасоли бланшировать 6–8 мин. Помидоры нарезать ломтиками, обжарить.

**4.** Добавить в гуляш фасоль и помидоры, довести все до кипения, приправить.

**4 порции по 370 ккал**  
Время приготовления ок. 1,5 ч  
Время термообработки ок. 1 ч

## Сельдь в горчично-кофейном соусе

**500 г филе сельди | 20 г сахара | соль | молотый белый перец | 50 мл кофе | 50 мл горчицы | 100 мл растительного масла | 300 г тыквы | 300 г свеклы | 300 г картофеля | 2 яйца | 1 красная луковича**

**1.** Филе сельди нарезать крупными кусочками. Для соуса смешать кофе с горчицей, добавить масло, соль, перец, сахар. Залить соусом сельдь и положить в холодильник на 12 ч.

**2.** Яйца, картофель, свеклу и тыкву отварить. Овощи нарезать кубиками, яйца — дольками,

луковицу — кольцами.

**3.** Овощи разложить по тарелкам, сверху положить кусочки сельди и кольца лука, вокруг — дольки яиц. Полить горчичным соусом.

**4 порции по 340 ккал**  
Время маринования 12 ч  
Время приготовления 40 мин



**В Норвегии сельдь подают в пикантном соусе.**

## Утка, запеченная с апельсинами

1 утка | соль | молотый черный перец | 4 апельсина  
| 3 яблока | по 1/4 чайн. ложки молотой корицы, бадьяна и имбиря | 2 стол. ложки сока лимона | 2 стол. ложки меда | 50 г сахара | 200 мл сухого белого вина

**1.** Духовку нагреть до 190 °С. Утку вымыть, обсушить бумажным полотенцем и натереть солью и перцем. Апельсины тщательно вымыть, 2 плода нарезать небольшими кусочками. Яблоки вымыть и вырезать сердцевину с семенами. Мякоть нарезать дольками, посыпать корицей и бадьяном, сбрызнуть соком лимона. Смешать с кусочками апельсинов, 1 стол. ложкой меда и начинить утку. Зашить птицу нитками, обмазать оставшимся медом и запекать в духовке 2 ч. Утку можно время от времени поливать выделившимся соком.

**2.** Апельсин очистить от кожуры и разделить на дольки.

Оставшийся апельсин нарезать тонкими кружками. Сахар растворить в 200 мл горячей воды, положить дольки апельсина и варить 10 мин. Жидкость процедить, добавить имбирь и вино. Уваривать соус на слабом огне 15 мин.

**3.** Утку вынуть из духовки, удалить из нее нитки. Начинку выложить на блюдо, сверху положить птицу и полить ее апельсиновым соусом. Украсить блюдо кружками апельсина. На гарнир можно подать запеченную айву, яблоки или ассорти из овощей.

6 порций по 494 ккал  
Время приготовления 2 ч 40 мин  
Время термообработки 2 ч



Во Франции утку для праздника готовят с кларетом и фруктами.



В Польше без заливного карпа праздничное застолье не обходится.

## Праздничный карп в луковой заливке

1 карп (ок 1,5 кг) | соль | 3 средние луковицы  
| 1 морковь | 1 чайн. ложка молотого черного перца  
| чайн. ложка сахара | 8 г желатина

**1.** Карпа нарезать кусочками. Голову карпа, морковь и лук залить 1 л воды, варить 30 мин. Посолить, поперчить.

**2.** Залить карпа луковым бульоном так, чтобы он слегка покрывал рыбу, довести до кипения и варить 10–15 мин на слабом огне. Вынуть кусочки рыбы шумовкой, выложить на продолговатое сервировочное блюдо.

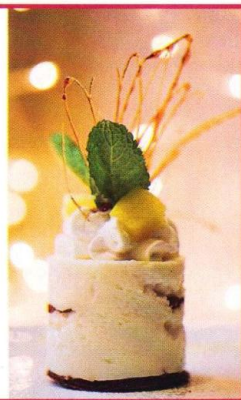
**3.** Замочить желатин в холодной воде и дать ему набухнуть. Рыбный бульон процедить через сито, добавить соль, сахар, молотый черный перец по вкусу. Растворить в теплом бульоне отжатый желатин. Залить жидкостью карпа и поместить в холодильник на 2 ч.

4 порции по 505 ккал  
Время приготовления ок. 1 ч  
Время охлаждения ок. 2 ч

наш рецепт

## Карамель для декора

На сухую сковороду насыпать 125 г сахара, добавить 45 мл воды, 30 г глюкозы и готовить при постоянном помешивании 4–5 мин, пока сахар не растворится и не приобретет красивый золотистый оттенок. Карамель готова, если за вилкой тянутся тонкие нити. Украсьте карамелью десерт.



## ► Дрезденский штоллен

по 50 г цукатов из апельсиновой и лимонной цедры | 200 г изюма | 50 г сушеной вишни | 3 стол. ложки рома | 500 г муки | 60 г дрожжей | 130 г сахара | 250 мл молока | 2 яичных желтка | 300 г сливочного масла | 1 чайн. ложка тертой цедры лимона | по 1/3 чайн. ложки молотой корицы, имбиря, кардамона и гвоздики | соль | 200 г рубленого миндаля | 150 г готовой марципановой массы | 150 г сахарной пудры | 3 стол. ложки лимонной водки

**1.** Цукаты смешать с изюмом и вишней, залить ромом и оставить на 1 ч. Муку просеять горкой на рабочую поверхность и сделать в центре углубление. Положить туда дрожжи, добавить 1 чайн. ложку сахара и 40 мл теплого молока. Поставить опару в теплое место на 15 мин.

**2.** К опаре добавить оставшиеся молоко и сахар, желтки, 200 г размягченного сливочного масла, цедру лимона, пряности и щепотку соли. Вымесить тесто и оставить его в теплом месте на 30 мин. Добавить в тесто миндаль, цукаты с изюмом и вишней в роме.

**3.** Марципан нарезать кубиками и смешать со 120 г сахарной пудры и лимонной водкой

до получения однородной массы. Из полученной массы скатать валик длиной 30 см.

**4.** Тесто раскатать в пласт, в центр положить марципановую массу и сформовать кекс. Духовку нагреть до 180 °С. Тесто выложить на смазанный маслом противень и оставить на 20 мин. Выпекать в духовке 50–60 мин.

**5.** Оставшееся сливочное масло растопить. Теплый кекс смазать растопленным маслом и посыпать сахарной пудрой. Кекс завернуть в алюминиевую фольгу и оставить минимум на 4 дня.

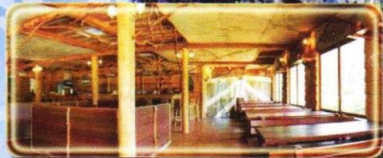
20 порций по 300 ккал  
Время приготовления ок. 4 ч  
Время термообработки ок. 1 ч



**В Германии на Рождество обязательно пекут кекс с цукатами.**

## Красна поляна

БУКОВЕЛЬ  
10 хвилин їзди



### Найкращий відпочинок у Карпатах!

Гостинний двір "Красна поляна" запрошує Вас відпочити, набратися сил та отримати незабутні враження у найгарнішому місці Карпатського краю.

До Ваших послуг:

- 16 коттеджів
- паб-ресторан «Веселий Гуцул»
- баня.
- дегустація вин
- проведення семінарів, корпоративних заходів та вечірок
- весела анімація...»

[www.krasna.com.ua](http://www.krasna.com.ua)  
+3 (067) 321-65-01



*Счастливая*  
ЖИЗНЬ ЗА ГОРОДОМ



Александра Хартман превратила традиционный фризский дом в усадьбу своей мечты.

#### ► ПОД КРЫШЕЙ

В 2006 году Александра Хартман и ее муж Маркус построили дом во фризском стиле. Оба были уверены, что только такая постройка, традиционная по форме и материалам, отлично впишется в пейзажи местности к северу от Гамбурга.

#### ◀ К СТОЛУ

В гостиной в форме буквы «Г» с большой дверью в сад нашлось место и для обеденного стола. Здесь Александра и Маркус частенько угощают друзей. Оба увлекаются кулинарией: иногда на кухне колдует он, иногда — она.



Александра Хартман рассказывает: «Вообще-то я настоящая дитя города, выросла в высоте. Когда мои друзья узнали, что мы с Маркусом хотим переехать за город, они решили, что я сошла с ума». Переезд проходил поэтапно: сначала Александра, по профессии агент по недвижимости, переехала из Гамбурга в пригород, в дом мужа. Но это было лишь первым шагом на пути к мечте.

#### Влюбленные в природу

Супруги решили построить дом в поселке к северу от Гамбурга. Рядом на выгоне пасутся кони, а всего в нескольких метрах от дома начинается лес. «В детстве я часто каталась на пони, и теперь наконец осуществилась моя мечта — снова занять» ►

Фронтон — самое красивое в нашем доме: это типичный северогерманский стиль. А пространство под ним, эти окна и балки — просто сказка!



► **МЕСТО ДЛЯ ОТДЫХА** Угловой диван так и приглашает расслабиться у очага. «Изюминка — в конструкции нашего камина. Его можно повернуть и к дивану, и к столу — и наслаждаться игрой огня с любой стороны», — рассказывает Александра. Деревянные сундуки используются как столики и как емкости для хранения вещей.

◀ **ИСКУСНАЯ ПОДАЧА** «Стильная сервировка стола задает тон всей трапезе», — уверена хозяйка дома. В тон бокалам с лиловым отливом подобраны салфетки. С ними эффектно контрастируют плетеные подложки под тарелками.

▼ **БЛЕСТЯЩЕ** Александра без ума от серебряных аксессуаров любой формы. Под головой антилопы сияют два подсвечника из посеребренного стекла. Даже стеклянная ваза украшена металлической полосой.



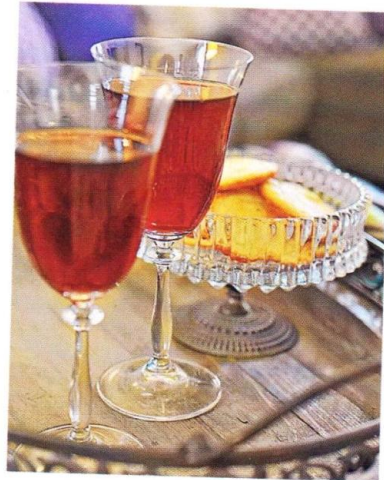
ся верховой ездой!» — делится радостью Александра. Супруги выбрали для своего кирпичного дома традиционную конструкцию с островерхим фронтоном. Проект они продумывали вместе с подрядчиком. «Так как у нас нет детей, мы могли разделить дом на довольно крупные помещения», — рассказывает Александра. Жилая площадь составляет 124 м<sup>2</sup>: на первом этаже расположены гостиная с мягким уголком и столовой зоной, а также кухня, коридор и гостевой санузел. В мансарде — спальня, комната для гостей, ванная и кабинет.

**Большие и светлые комнаты**

Пол покрыт ламинатом, который в будущем заменят паркетом из массива дерева. ►



# Уют и стиль в доме



◀ **ВКУСНО!** Александра и ее муж Маркус — настоящие гурманы. Хорошее вино и пикантное печенье — неперменные элементы романтического вечера у камина.



*Праздничные  
будни*





▲ **НЕ МЕШАЙТЕ ШЕФ-ПОВАРУ** Когда один из супругов колдует на кухне, другой не вмешивается в деликатный процесс. Об этом правиле тактично напоминает табличка над плитой.

◀ **ПРОСТОР ДЛЯ ЭКСПЕРИМЕНТОВ** Супруги любят готовить, поэтому кухня в их доме должна быть большой и удобной. «Мы выбрали открытые полки. Так мы сразу видим, какое вино у нас есть, а какое нужно купить», — поясняет Александра.

▼ **УЮТНЫЙ УГОЛОК** Стол, два стула и скамья: здесь достаточно места для завтрака или скромного ужина. Особый штрих — ярко-красные стены. Нижняя часть стен оклеена флизелиновыми обоями, которые напоминают кружево. Светлая планка придает отделке завершенность.



#### ◀ **ЯГОДНЫЙ ДЕКОР**

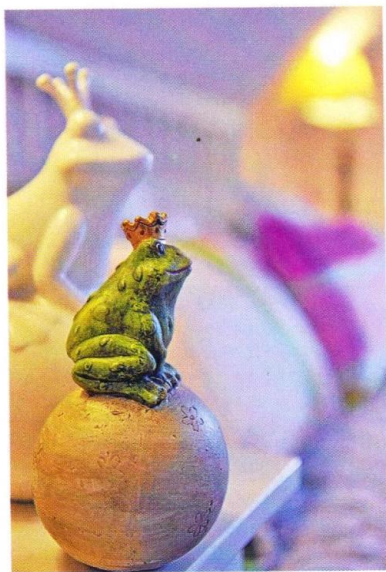
Большой подсвечник украшен венком из ягод. Настоящий северогерманский дом невозможно представить без латунной подставки-нагревателя для чайника.

В коридоре, кухне и ванной на полу лежит плитка. Большинство стен — мягкого кремово-белого цвета, только в кухне использовали ярко-красную краску.

Обстановка в доме в основном белого цвета. «Мой муж больше любит синий, но я убедила его, что мебель в одном цвете сделает наш дом еще более гармоничным», — рассказывает Александра.

#### Для дружеских посиделок

Просторной кухне супруги особенно рады, ведь оба увлечены кулинарией. За фасадами нижних шкафчиков достаточно места для кастрюль, кухонных принадлежностей и припасов. Конечно, важ-



**▲ ТАЛИСМАНЫ** Две царевны-лягушки могут не бояться, что в один прекрасный день их снимут с прикроватного столика и отправят в шкаф, — слишком уж они по душе Александре.

**▲ СЛАДКИЕ ГРЕЗЫ** Для спальни под крышей пара выбрала белую мебель, дарящую ощущение света и простора. Окна выходят на север, так что даже летом в комнате прохладно.

**► ДУЭТ** «Собачка идеально подходит к цветочному горшку — и то и другое сделано из керамики и в похожих тонах», — говорит хозяйка, которой нравится комбинировать совершенно разные на первый взгляд вещи.



на не только мебель, но и подходящие аксессуары. На них у хозяйки дома тоже настоящее чутье. «У меня слабость к декору из посеребренного стекла», — рассказывает она. А еще в доме всегда много свежих цветов.

#### Мечты о дальних странах

В будущем Александра планирует немного отойти от дел: «Вы, наверно, заметили, что у нас много экзотических аксессуаров: лампы в виде слонов, серебряная голова антилопы, фарфоровый попугай. Мы с мужем хотим посетить страны, где можно увидеть всех этих животных». Наверняка из путешествий супруги привезут и пару интересных аксессуаров для своего чудесного дома.

## Ближе к небу



▲ **ЦВЕТ МОРЯ** «Мозаичная плитка — цвета морской волны, такой же облицованы душ и тумба раковины», — поясняет Александра. Яркий оттенок контрастирует с темным кафелем пола и белыми стенами. Фигурка Будды дарит расслабление и безмятежность.



▲ **РАДЫ ГОСТЯМ** «Здесь спят наши друзья, если после ужина и хорошего вина им не хочется ехать домой», — говорит хозяйка. Диван раскладывается. В сундуке хранится запасной комплект белья.

## Идеальная стиральная

Современный дизайн, уникальные технологические решения и исключительное качество стирки — все это сочетают стиральные машины Samsung с технологией Eco Bubble. Они взбивают моющее средство в пену. Пузырьки более интенсивно проникают в ткань и основательно отстирывают загрязнения уже при низких температурах. Благодаря этому достигается двойной результат — безупречная стирка и экономия электроэнергии. К тому же новые модели линейки Eco Bubble обладают рекордной загрузкой 12 кг.



## Подушки

Наполнение в современных подушках может быть натуральным или синтетическим. Варианты натуральных материалов: перо и пух птиц, овечья шерсть, шелк. Новые технологии позволили избавиться от недостатков подушек прошлого: быстросминающиеся материалы обрабатываются определенным образом, что отлично сохраняет форму изделия. Синтетические материалы, используемые для наполнения подушек, мягки, но упруги: латекс, мемори-латекс, комфорель (искусственный пух), холлофайбер (произведенный на основе полиэстера).



▲ **УПРУГИЕ ПОДУШКИ-ВАЛИКИ** могут быть отличной профилактикой шейного остеохондроза. Цена от 250 грн (магазин SIA).



◀ **С ЛЮБОВЬЮ**  
Такая подушка в форме сердца создана не просто для украшения кровати — на ней запросто можно спать (магазин BUTLERS).

▶ **СВЕРХУ ВНИЗ**  
Переворачивайте эту подушку как хотите — рисунок от этого не изменится! (Интернет-магазин «Характер»).



◀ **ТОЧНЫЙ КУРС**  
Специальные ортопедические подушки с углублениями удерживают шею лежащего человека в правильном положении (компания Billerbeck).



▶ **КЛАССИКА**  
Квадратные подушки с синтетической «начинкой» хорошо держат форму (интернет-магазин «Характер»).



# Идеальное ложе

✦ **Полноценный ночной отдых — залог хорошего настроения и крепкого здоровья. Поэтому чрезвычайно важно правильно подобрать не только кровать, но и каждую составляющую вашего спального места: от матраса до постельного белья!**

## Совет

Покупая постельное белье, обратите внимание на плотность переплетения (количество нитей на 1 см<sup>2</sup>). Чем она выше, тем прочнее ткань. Высокой плотностью обладают такие ткани, как перкаль, сатин, китайский и японский шелка. Средняя плотность переплетения у льна и хлопка.

### ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР

Чтобы оценить качество постельного гарнитура, обратите внимание на швы: в комплектах высокого класса ни один из предметов не имеет шва в середине — только цельное полотно. Хотя наличие таких швов (например, в пододеяльнике) не влияет на прочность изделия — все зависит от прочности ткани и качества шитья. Цена комплекта от 145 грн (каталог MAGNET Blancheporte).

◀ **ДЕКОРАТИВНЫЕ** подушки необычных форм способны украсить диван и здорово оживить интерьер. Цена от 259 грн (интернет-магазин «Характер»).



▲ **МАТОВЫЙ БЛЕСК** Очень популярными считаются бельевые гарнитуры из сатина. Этот благородный материал напоминает гладкий шелк и производится путем скручивания хлопковой нити двойного плетения. Это приятное на ощупь постельное белье, предназначенное для ежедневного использования, отличается долговечностью и надежностью, выдерживает большое количество стирок. Правда, комплекты из сатина стоят дороже обычных. (Белье от компании Billerbeck).



## Матрасы

Пружинные матрасы системы «боннель» долгое время сохраняли лидерство в массовом производстве. Им на смену пришли матрасы с независимой системой пружин, которые способны поддерживать не тело в целом, а каждую его часть, что способствует расслаблению всех групп мышц (фото справа — матрасы из каталога MAGNET Blancheporte). Качество и жесткость матраса напрямую зависят от наполнителя: здесь ассортимент разнится от поролона, синтепона и шерсти до кокосового волокна (койры), латекса и конского волоса. Моделями нового поколения считаются матрасы с комбинированным наполнителем Hard & Soft для дуспальных кроватей. Они разработаны для пар с разными предпочтениями — например, если один любит мягкое спальное место, а другой — жесткое (фото сверху — компания MatroLuxe).



## Покрывала и пледы

Декоративную завершенность и объем кровати придают всевозможные покрывала. Например, те, верхняя — «парадная» — ткань которых простегана вместе с синтепоном (толщина его может быть разной), а подкладка сделана из нескользящих материалов (хлопка). Не стоит также недооценивать эстетическую и функциональную роль пледов: ими можно не только эффектно задрапировать диван, но и укрыться в прохладный день.

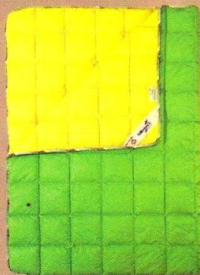


### ◀ МЯГКО И УЮТНО

В холодное время года как нельзя кстати будет теплый плед из искусственного меха с бархатистой лицевой стороной «под замшу». В него так приятно укутаться! (Магазин BUTLERS).

### ▶ ДЕТСКИЕ ПОКРЫВАЛА

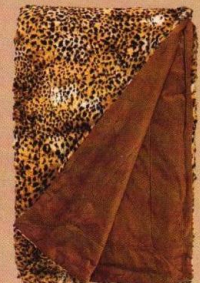
должны отличаться особой гигиеничностью, поэтому лучший выбор — модели с натуральными наполнителями (компания Billerbeck).



### ◀ В ФОРМЕ

Чем мельче шаг простежки покрывала — тем лучше оно фиксирует наполнитель и держит форму, не создавая «комков» (компания Billerbeck).

▶ **САФАРИ** Если ваш интерьер выдержан в экзотическом стиле — подбирайте соответствующий текстиль, например плед «под леопарда» (магазин BUTLERS).



# В теплых объятиях

## Совет

Хорошо, когда стиль «спального» текстиля увязывается с общим интерьером комнаты. Поэтому обращайте особое внимание на то, чтобы покрывало, гардины на окнах, накидки на креслах, а также ковровые покрытия были в одной цветовой гамме.

### ▶ КАК У БАБУШКИ

Текстиль в стиле пэчворк не теряет своей популярности, ведь с его помощью легко создать атмосферу дачного домика. Цена пледа ок. 600 грн (каталог Heine).



### УДАЧНАЯ ИДЕЯ

Дополнительное удобство во время отдыха вам подарят пледы-трансформеры специального фасона — они легко застегиваются на кнопки или молнию и превращаются в теплый домашний халат (компания Billerbeck).

► **ФОЛЬК** Чтобы слегка обновить интерьер, необязательно покупать новую мебель. Иногда домашний текстиль творит чудеса — например, с помощью пледа с ярким рисунком легко преобразить старый диван (плед от компании Billerbeck).



▼ **И ГЛАДИТЬ НЕ НУЖНО!** Если вы хотите сэкономить время на домашних хлопотах, натяжные простыни — это то, что вам нужно. Выполненные из эластичного материала с вшитой резинкой, они не требуют глажки и подходят даже для очень больших матрасов. Цена от 300 грн (каталог Heine).



## Розумні очисники для оселі із Німеччини Очистка - догляд - захист



# Glutoclean

Запитуйте у мережах будівельних маркетів ЕПІЦЕНТР та Нова Лінія  
Гуртовий продаж тел./факс: 044 5010657, 5164500

www.pufas.ru  
Товар сертифікований

# ЭТО ВЫ МОЖЕТЕ!

Как сделать эти симпатичные вещицы, рассказывается на следующей странице.



Полярная звезда из бусин



Настольная лампа с монограммой



Саше для столовых приборов



Золотые подсвечники

креатив  
креатив  
креатив  
креатив  
креатив  
креатив  
69



# Это очень просто!

## Именная настольная лампа

### Вам потребуется:

- настольная лампа с тканевым или пластмассовым абажуром
- краска по ткани или краска для поделок (в зависимости от материала абажура), кисть с коротким ворсом
- самоклеющаяся пленка для трафарета
- подложка для резания, макетный нож
- компьютер и принтер или вырезанные буквы из журнала
- тонкий маркер для пленки

### Описание работы

Подарки с монограммами всегда очень индивидуальны. Мы вам покажем, как украсить монограммой настольную лампу. Выберите подходящий компьютерный шрифт и распечатайте желаемую букву в нужном вам размере. Или же вырежьте букву из журнала или книги и увеличьте ее на копировальном аппарате до желаемого размера. Подложите букву под самоклеющуюся пленку и обведите ее контуры маркером. Вырежьте букву макетным ножом как можно точнее по вычерченным контурам, разрезая только плен-

ку, а не защитную бумагу. Трафарет осторожно снимите с защитной бумаги, разместите на абажуре (подойдет как гладкий абажур, так и гофрированный) и прижмите. Действуя кистью как тампоном, нанесите краску через трафарет на абажур. Старайтесь набирать на кисть совсем немного краски, чтобы она не проникала за контуры трафарета. Для тканевого абажура используйте текстильную краску, для пластмассового — краску для поделок. Оставьте до полного высыхания. Осторожно удалите пленку, поддев ее с одной стороны макетным ножом. Абажур наденьте на ножку лампы.

### СОВЕТ

Самоклеющаяся пленка для трафаретов надежно защищает поверхности, которые не должны быть окрашены. При этом она прилипает не слишком сильно и легко удаляется с любой, даже самой чувствительной, поверхности. Такую пленку легко резать макетным ножом.

## Полярная звезда из бусин

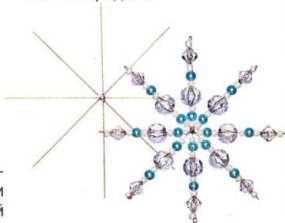
### Вам потребуется:

- форма для звезды из тонкой проволоки с 8 лучами
- стеклянные бусины разных цветов и разной формы, стеклярус
- острогубцы, кусачки
- прозрачная нейлоновая нить
- ножницы

### Описание работы

Из таких звезд получаются великолепные украшения для окон или новогодних елок. На лучи готовой звезды из проволоки наложите бусины. При этом работайте одновременно с двумя расположенными рядом лучами. Таким образом вам будет легче проследить за тем, чтобы бусины и трубочки стекляруса располагались всегда в одном и том же порядке, так как в итоге звезда должна получиться симметричной. Когда очередной луч будет сформирован, острогубцами загните конец проволоки в петлю. Когда вся звезда будет готова, отрежьте от нейлоновой нити отрезок желаемой длины, конец нити проденьте в петлю одного луча, концы нити свяжите. Проволочную заготовку для звезды можно изготовить

и самим, для этого отрезки проволоки одинаковой длины скрепите посредине.



Купив готовую звезду из проволоки, вы значительно упростите для себя процесс изготовления украшения.



В процессе изготовления используйте острогубцы, кусачки и круглый напильник.

## Золотые подсвечники

### Вам потребуется:

- золотая фольга для тиснения
- инструмент для тиснения или вязальная спица, игла
- жестяные крышки из-под консервных банок
- миллиметровая бумага
- ножницы, сантиметровая лента, треугольник, ручка
- махровое полотенце в качестве подложки для тиснения
- стразы или стеклянные камешки для декора
- универсальный клей, малярная лента

### Описание работы

Для изготовления подсвечника измерьте окружность жестяной крышки. Определите высоту подсвечника и вырежьте из фольги прямоугольник, две параллельные стороны которого будут равняться окружности крышки плюс 1 см на припуски, а две другие стороны — высоте подсвечника. На миллиметровой бумаге вычертите образец желаемого орнамента (сердечки, звезды и т.д.). Наклейте его с помощью малярной ленты на обратную сторону детали из фольги. Положите деталь на мягкую подложку (махровое

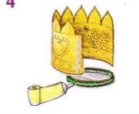
полотенце). По контурам линий орнамента выполните тиснение специальным инструментом, ручкой или вязальной спицей. Переверните фольгу на другую сторону, проколите иглой ряды отверстий. Деталь из фольги сверните и зафиксируйте на ребре крышки универсальным клеем.

1 Измерьте окружность крышки, вырежьте деталь из фольги.

2 Орнамент перенесите методом тиснения на фольгу.

3 Тонкой иглой пробейте на фольге ряды отверстий.

4 Деталь из фольги согните и приклейте к ребру крышки.



## Саше для столовых приборов

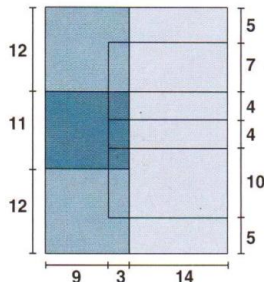
### Вам потребуется:

- хлопчатобумажная ткань для саше (в полосу и однотонная), смешанная ткань (полиэстер и хлопок) для салфетки
- нитки для шитья соответствующего цвета
- швейная машина
- ножницы, булавки
- маркер-фантом
- шелковая бумага для выкройки, карандаш, треугольник

### Описание работы

Выкроите детали с припуском на швы 1 см: для внешней стороны 1 деталь 26 x 35 см, для внутренней стороны 2 детали по 12 x 12 см, 1 деталь 11 x 12 см и 1 деталь 14 x 35 см, для карманного отделения 1 деталь 25 x 17 см. Все детали внутренней стороны стачайте лицевыми сторонами. Верхний срез детали карманного отделения подверните вдвое до ширины 5 мм, застрочите. Деталь карманного отделения наложите на внутреннюю сторону саше изнаночной стороной к лицевой стороне, настрочите. На детали карманного отделения проложите строчки так, чтобы получились отдельные карманы (см. чертеж).

Выкроите из ткани 2 завязки длиной по 25 см и шириной по 6 см. Продольные срезы завязки поочередно отверните к сгибу, приутюжьте. Концы завязки подверните, завязку отстрочите в край. Внешнюю и внутреннюю детали саше сложите лицевыми сторонами, сколите, прихватив с одной стороны завязки. Внешнюю и внутреннюю детали стачайте по контуру, оставив в шве открытым небольшой участок для выворачивания. Открытый участок шва зашейте вручную, отвернув припуски на изнаночную сторону.



Перед началом работы подготовьте выкройку.

# Это вы можете!

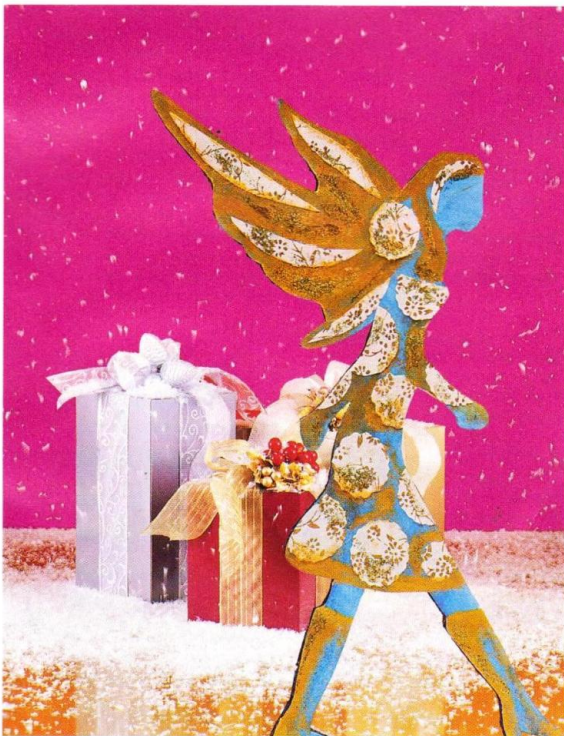
Как сделать эти симпатичные вещицы, рассказывается на следующей странице.



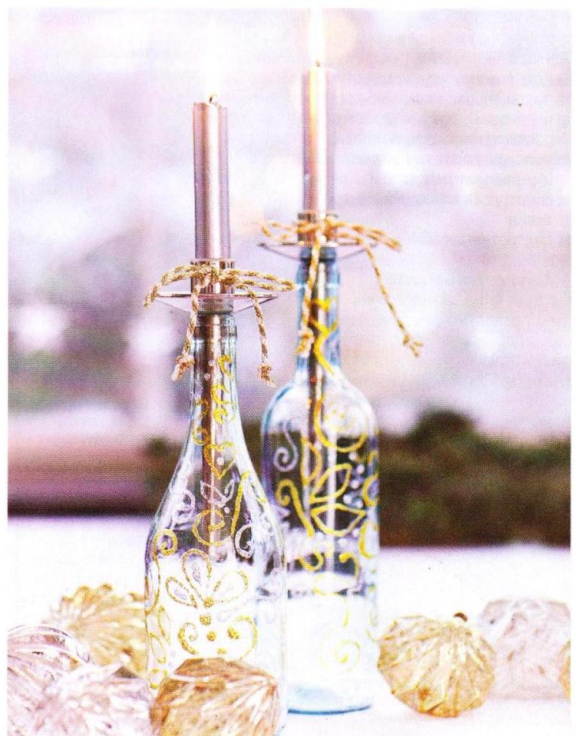
**Венок в пастельных тонах**



**Рождественский сапожок из ткани**



**Сказочный ангел**



**Подсвечники из бутылок**

креатив креатив креатив креатив креатив креатив 71

# Это очень просто!

## Рождественский сапожок

### Вам потребуется:

- хлопчатобумажная ткань, фетр, фетровые бусины, тесьма с помпонами
- вата для наполнения
- нитки для шитья соответствующего цвета, игла
- швейная машина
- булавки, ножницы
- калька, карандаш

### Описание работы

В этом шито своими руками сапожок можно спрятать маленькие подарки к Рождеству. Рождественский сапожок состоит из собственно внешнего сапожка с набитой ватой стопой и внутреннего мешочка в форме голенища (от верха до линии). Для изготовления сапожка переведите приведенный мотив на кальку, увеличьте изображение с помощью копировального аппарата до высоты 70 см. Выкроите из ткани по 2 симметричные детали внешнего сапожка и внутреннего мешочка с припуском на швы 1 см. Детали внешнего сапожка сложите лицевыми сторонами, стачайте, оставив открытыми верхние срезы. Сапожок выверните. По желанию голенище украсьте тесьмой,

лентами и т.д. Наполните стопу ватой. Детали внутреннего мешочка сложите лицевыми сторонами, стачайте боковые срезы. Мешочек натяните на сапожок лицевой стороной к лицевой стороне, верхние срезы стачайте, прихватив между ними отрезок ленты, сложенный петлей (петля лежит внутри). Внутренний мешочек отверните вверх, припуски открытых срезов мешочка отверните на изнаночную сторону, стачайте. Мешочек вложите в сапожок. Голенище отстрочите в край.



Для того чтобы сшить сапожок, увеличьте приведенный выше мотив до высоты 70 см.

## Венок в пастельных тонах

### Вам потребуется:

- венки из светлых веток диаметром 37 см
- джутовая ткань
- атласная лента, лента с орнаментом
- белый мох
- маленькие декоративные совы
- подставки для чайных свечей
- ножницы, булавки
- нитки для шитья, игла
- универсальный клей

### Описание работы

Этот рождественский венок в пастельных тонах выглядит по-новому свежо! Для изготовления венка нарежьте сначала джутовую ткань полосками шириной 5 см и обмотайте ими венок. Концы полосок зафиксируйте булавками. Затем обмотайте венок атласной лентой и лентой с орнаментом, при этом одну ленту ведите слева направо, а вторую — в противоположном направлении, чтобы ленты перекрещивались. Между лентами закрепите на венке белый мох, при необходимости используйте булавки. Атласную ленту нарежьте на отрезки длиной по 20 см, ленту с орнаментом — на отрезки длиной по 25 см. Отрезки лент сложите

в 4 одинаковых пучка. Концы лент каждого пучка с одной стороны склейте универсальным клеем или сшейте несколькими стежками. Еще по одной ленте обвяжите вокруг пучков на расстоянии ок. 3 см от мест соединения лент, завяжите банты. Пучки лент вместе с подставками для чайных свечей прикрепите к венку. Между ними прикрепите декоративные совы. Экстрасовет: мы вам советуем сохранить венок и после Рождества. В зависимости от времени года вы сможете снова им воспользоваться, но уже по другому случаю. Например, на Пасху!



Этот венок, сплетенный из веток, украшен красными и фиолетовыми лентами.

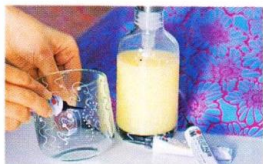
## Подсвечники из бутылок

### Вам потребуется:

- пустые прозрачные бутылки
- подставки для свечей, которые вставляются в бутылки
- рельефная паста золотистого и серебристого цветов
- спирт, лоскут неворсованной ткани
- декоративная лента, ножницы

### Описание работы

Пустые винные бутылки могут вмг превратиться в замечательные подсвечники! Бутылки ополосните, высушите и протрите спиртом. Рельефной пастой нанесите на бутылки желаемый орнамент прямо из тюбика. Через 30 мин паста высохнет, а через 3 дня подсвечники можно будет мыть в посудомоечной машине.



Рельефной пастой можно разрисовать все, в том числе аксессуары для ванной!



Для разрисовки керамических предметов воспользуйтесь маркерами по фарфору.

Если вы не хотите ждать столько времени, краску можно закрепить с помощью обжига в духовке. Для этого поставьте разрисованные бутылки в холодную духовку, выставите температурный режим на 100 °C и оставьте бутылки на 30 мин в духовке. Затем бутылки оставьте остывать в закрытой духовке. Вставьте в бутылки подставки для свечей, обвяжите подставки декоративной лентой.

## Сказочный ангел

### Вам потребуется:

- фанера размером ок. 50 x 40 см, толщиной 4–6 мм
- лобзик, мелкозернистая наждачная бумага
- краска для поделок голубого и золотистого цветов, кисть или губка
- узорчатые салфетки, прозрачный лак, кисть
- калька, карандаш
- ножницы, клей для дерева

### Описание работы

Для изготовления такого ангела переведите сначала на кальку мотив, приведенный справа, и увеличьте его с помощью копировального аппарата до высоты ок. 50 см. Вырежьте, полученный шаблон наложите на фанеру, обведите контуры карандашом. Выпилите лобзиком силуэт ангела и две детали длиной ок. 15 см и шириной ок. 2 см. Край обработайте наждачной бумагой. Детали и фигурку покройте голубой краской и оставьте до полного высыхания. Затем нанесите слой лака и снова оставьте высыхать. Потом нанесите в некоторых местах золотистую краску, для этого набирайте на ки-

сточку понемногу краски или используйте губку. Оставьте до полного высыхания. Для декора из узорчатых салфеток вырежьте разные фигурки (круги, овалы и т.д.). Осторожно снимите с фигур верхний слой и зафиксируйте на ангеле прозрачным лаком. Чтобы ангел мог стоять, к нижней части фигурки приклейте по середине с передней и задней стороны 2 деревянные детали.



Мотив увеличьте до высоты ок. 50 см, для стойки выпилите еще две детали (см. фото с обратной стороны).

**СКАЗОЧНЫЙ ДОМ**

Наш читатель отреставрировал дом XVII века. Благодаря удачно подобранной мебели комнаты совсем не кажутся тесными.



**Следующий номер журнала «Мой уютный дом» поступит в продажу 31 января 2012 года.**

«Мій затишний дім»  
Журнал об оформленні інтер'єру

№ 01/2012 (№ 162)  
Дата виходу в світ № 01/2012: 27.12.2012

Президент міжнародних изданій:  
Рейнгольд Г. Хуберт

УКРАЇНСЬКЕ ВИДАННЯ виходить щомісячно

Головний редактор: **Светлана Гапонова**  
Адрес редакції:  
Україна, 01033, Київ, ул. Владимирська, 101  
Телефон: (44) 490-83-51  
Для писем: 01033, Київ, а/я 137,  
«Мій уютний дім»  
moyudom@burda.ua  
Учреждено и издается ДП «Бурда-Украина»  
Издано основано в июле 1998 г.  
Адрес издания: Украина, 01033, Киев,  
ул. Владимирская, 101  
www.burda.ua

Отдел рекламы: (44) 490-83-63,  
факс: (44) 490-83-64  
Директор по рекламе:  
**Андрей Вдовиченко**, a.vdovichenko@burda.ua  
Телефон: (44) 490-83-63  
Зам. директора по рекламе:  
**Елена Матушенко**, e.matushenko@burda.ua  
Старший менеджер по рекламе:  
**Надежда Амига**, n.amyaga@burda.ua  
Менеджер по рекламе:  
**Анна Филина**, a.filina@burda.ua  
Руководитель отдела маркетинга и PR:  
**Оксана Тукалевская**, or@burda.ua  
Отдел распространения:  
Телефон: (44) 494-07-92, (44) 494-07-93,  
box@burda.ua

Подписка:  
Подписной индекс 22443  
в Каталоге изданий Украины 2011.  
Телефон отдела подписки: (44) 494-07-90  
E-mail: a.matvienko@burda.ua; http://burda.ua

Журнал зареєстрований в Міністерстві інформації України. Свідчення про реєстрацію КВ № 3365 от 15 июля 1998 г. Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов. Материалы со знаком «» публикуются на правах рекламы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов. Все права принадлежат издателю и издательству — ДП «Бурда-Украина». Перепечатка и любое использование материалов возможны только с письменного разрешения редакции. Пересылая тексты, фотографии и другие графические изображения, отправитель тем самым дает свое согласие, а также подтверждает согласие изображенных на фото лиц на публичный показ, отображение и распространение присланных текстов, фотографий и других графических изображений в изданиях ДП «Бурда-Украина» и других изданиях концерна «Бурда». Отправитель также предоставляет право ДП «Бурда-Украина» на любую переработку фотозображений и редактирование текстов без последующего согласования с ним конечного результата. Присланные тексты, фотографии и другие графические изображения не возвращаются. Типография: «Новый друг», Украина, Киев, ул. Магнитогорская, 1, тел.: (44) 239-14-36, e-mail: mp@ndruk.kiev.ua Свидетельство о внесении в Государственный реестр: серия ДК № 1447 от 28.07.2003 г.

**Советы дизайнеров**  
Воссоздаем в интерьере свежесть зимнего утра  
**Традиции**  
Стокгольм — сердце Скандинавии  
**Креатив** Кружевной абажур, вязаные подсвечники

**МИНИ-КЛАДОВАЯ** Как обустроить место для хранения вещей, если вас стесняет площадь квартиры? Читайте в нашей рубрике «На вкус и цвет»!

**МЯГКИЙ И ПУШИСТЫЙ** Аксессуары из меха наполнят дом зимней особой уютом и не оставят равнодушными даже домашних любимцев!



**тема номера**  
*Секреты уютной зимы*

**КРАСИВО** Холодная погода не помеха жарким чувствам, а в феврале найдется немало поводов празднично сервировать стол.



Объем издания: 8,85 усл. печатных л.  
Тираж: 26 000 экз.  
Читательская аудитория: 85 080 человек  
Источник: ТНС-Украина,  
ММІ України 2011/2 +2011/3

Номер заказа изготовителя издательской продукции: 11-6709\_11-2609  
Цена свободная.

